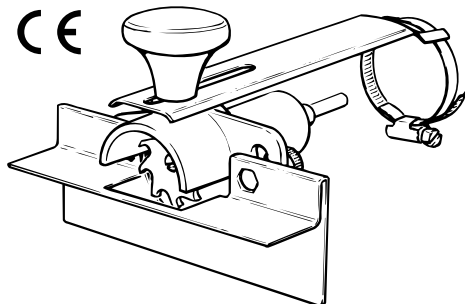


- Ⓧ Original-Bedienungsanleitung (14)
- Ⓒ Translation of the original operating instructions (17)
- Ⓣ Traduction de la notice d'utilisation originale (20)
- Ⓔ Traducción del manual de instrucciones original (23)
- Ⓝ Vertaling van de oorspronkelijke handleiding (26)
- Ⓜ Traduzione del manuale d'uso originale (29)
- Ⓟ Tradução do manual original (32)
- Ⓓ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning (35)
- Ⓢ Översättning av original bruksanvisningen (38)
- Ⓛ Alkuperäisen käyttöohjeen käännös (41)
- Ⓝ Oversettelse av original bruksanvisning (44)
- Ⓟ Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi (47)
- Ⓒ Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγιών χρήσης (50)
- Ⓣ Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi (53)
- Ⓒ Překlad originálního návodu na obsluhu (56)
- Ⓜ Az eredeti használati útmutató fordítása (59)
- Ⓒ Traducerea instrucțiunilor de operare originale (62)
- Ⓒ Превод на оригиналното упътване за употреба (65)
- Ⓒ Prevod originalnog uputstva za upotrebu (68)
- Ⓒ Перевод оригинала инструкции по эксплуатации (71)

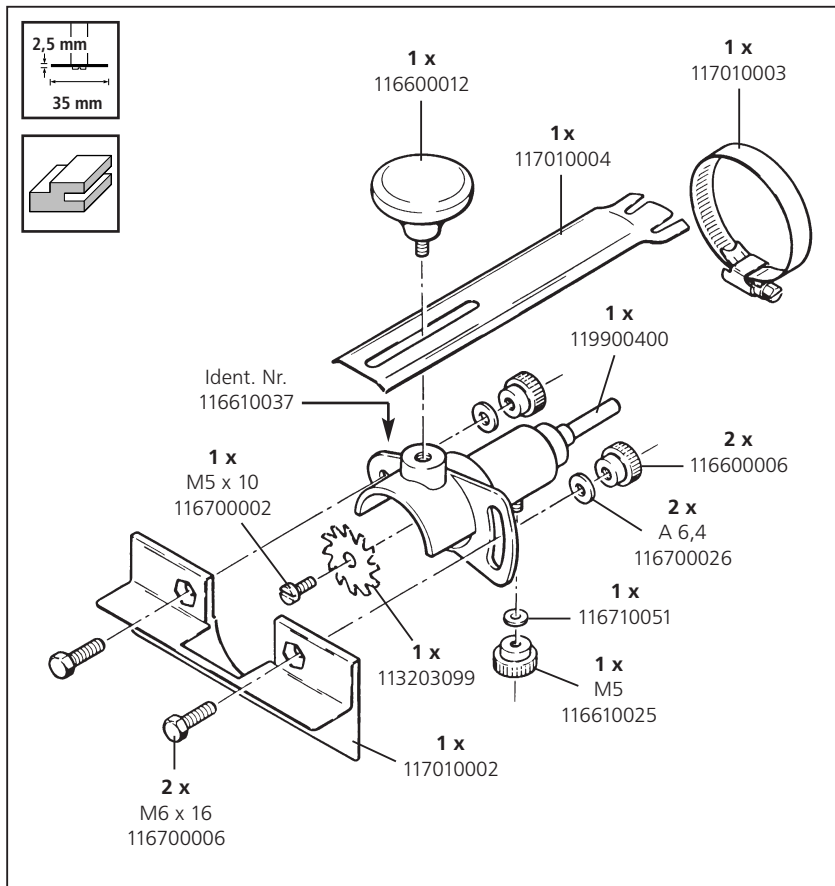


wolcraft® GmbH
 Wolff-Str. 1
 D-56746 Kempenich
 Germany
www.wolcraft.com

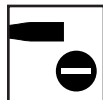


- Ⓧ Ersatzteilliste
- Ⓒ Spare parts list
- Ⓕ Liste de pièces de rechange
- Ⓔ Lista de recambios
- Ⓐ Lijst met reserveonderdelen
- Ⓘ Elenco pezzi di ricambio
- Ⓟ Lista de peças sobresselentes
- Ⓓ Liste over reservedele
- Ⓔ Reservdelislista
- Ⓕ Varaosaluettelo

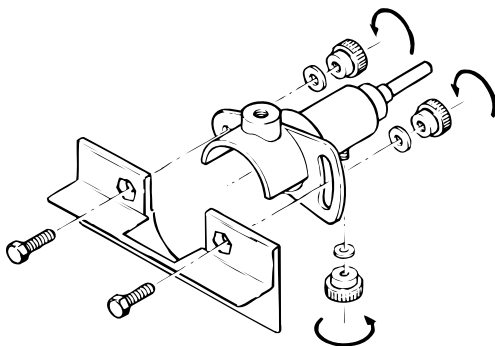
- Ⓐ Reservdelisliste
- Ⓒ Lista części zamiennych
- Ⓓ Κατάλογος ανταλλακτικών
- Ⓔ Yedek parça listesi
- Ⓕ Seznam náhradních dílů
- Ⓘ Rótalkatrész lista
- Ⓓ Componente de schimb
- Ⓕ Лист с резервни части
- Ⓒ Popis nadomjesnih dijelova
- Ⓐ Список запчастей

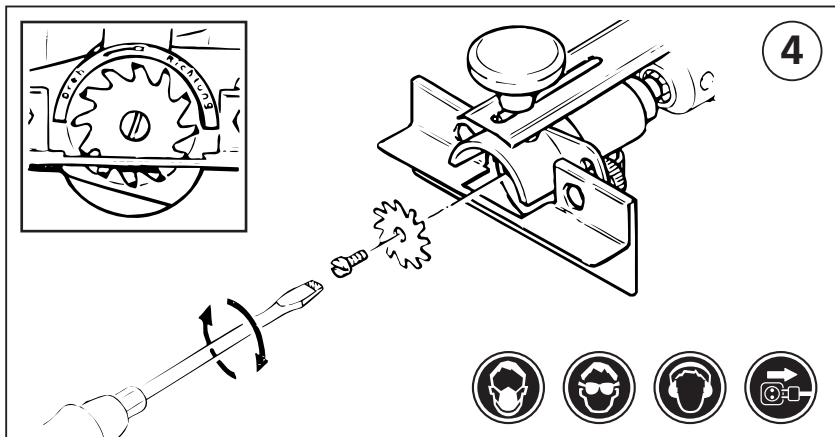
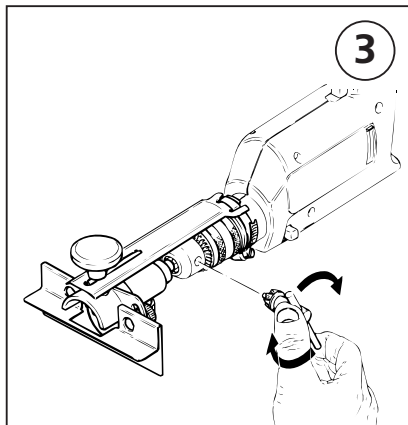
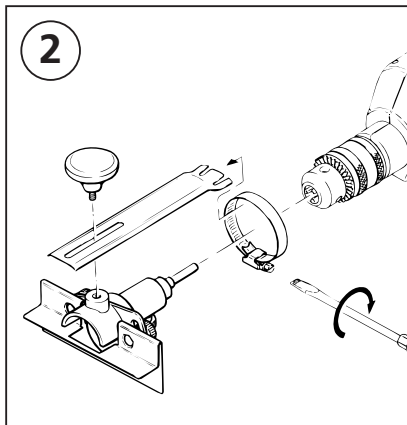


- (D) **Notwendiges Montagewerkzeug**
 (GB) **Necessary assembly tools**
 (F) **Outils de montage nécessaires**
 (E) **Herramientas de montaje necesarias**
 (NL) **Noodzakelijk montage gereedschap**
 (I) **Attrezzi necessari per il montaggio**
 (P) **Ferramenta de montagem necessária**
 (DK) **Nødvendigt montageværktøj**
 (S) **Erforderliga monteringsverktyg**
 (FIN) **Tarvittava asennustyökalu**
 (N) **Nødvendig monteringsverktøy**
 (PL) **Narzędzia niezbędne do montażu**
 (GR) **Απαραίτητα εργαλεία
μονταρίσματος**
 (TR) **Montaj için gerekli takım**
- (CZ) **Nutné montážní nářadí**
 (H) **Szereléshez szükséges szerszámok**
 (RO) **Sunt necesare unelte de montat**
 (BG) **Необходими инструменти за монтаж**
 (HR) **Alat potreban za montažu**
 (RUS) **Необходимые монтажные инструменты**



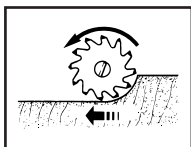
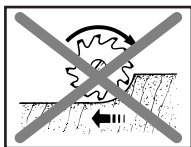
- (D) **Montageanleitung**
 (GB) **Assembly instructions**
 (F) **Instructions de montage**
 (E) **Instrucciones de montaje**
 (NL) **Montage instructies**
 (I) **Istruzioni per montaggio**
 (P) **Instrução de montagem**
 (DK) **Monteringsanvisning**
 (S) **Montagevejledning**
 (FIN) **Asennus Käyttöohje**
- (N) **Monteringsanvisning**
 (PL) **Opis montażu**
 (GR) **Οδηγίες μονταρίσματος**
 (TR) **Montaj talimatı**
 (CZ) **Návod k montáži**
 (H) **Szerelési útmutató**
 (RO) **Îndrumător de montare**
 (BG) **Упътване за работа**
 (HR) **Uputa za montažu**
 (RUS) **Инструкция по монтажу**





- Ⓓ Fräsermontage: Auf richtige Drehrichtung des Fräasers achten.
- ⒼⒸ Mount the milling cutter: Check that the milling cutter turning in the correct direction.
- Ⓕ Montage de la fraise : La fraise doit tourner dans le bon sens.
- Ⓔ Montaje de la fresadora: Vigilar la adecuada dirección de rotación.
- Ⓝ Montage van de frees: Op de juiste draairichting van de frees letten.
- Ⓛ Montaggio della fresatrice: Osservare il senso di rotazione giusto della fresatrice.
- Ⓟ Montagem da fresa: Tenha em atenção o sentido de rotação correcto da fresa.

- Ⓚ Fræsermontage: Sørg for at fræsere ns drejningsretning er korrekt.
- Ⓢ Fräsmontage: Kontrollera frärens varvriktning.
- ⓕ Jyrsimen asennus: Tarkista jyrsimen kiertosuunta.
- Ⓝ Fresermontasje: Ta hensyn til den riktige dreieretningen til freseren.
- Ⓟ Montaż frezarki: Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotu frezu.
- Ⓜ Μοντάρισμα της φραιζας: Να προσέχετε ώστε να είναι σωστή η κατεύθυνση περιστροφής της φραιζας.
- Ⓣ Freze montaji: Frezenin hareket yönün doğru olmasına dikkat edin.
- Ⓢ Montáž frézy: dbejte na správný směr otáčení frézy.
- Ⓜ A maró beszerelése: ügyeljen a megfelelő forgásirányra.
- Ⓡ Montarea frezei: Atenție la sensul de rotație al frezei.
- Ⓡ Montаж на фрезата: спазвайте правилната посока на въртене на фрезата.
- Ⓜ Montaża glodala: Pazite na pravilan smjer okretanja glodala.
- Ⓡ Montаж фрезы: следите за правильным направлением вращения фрезы.

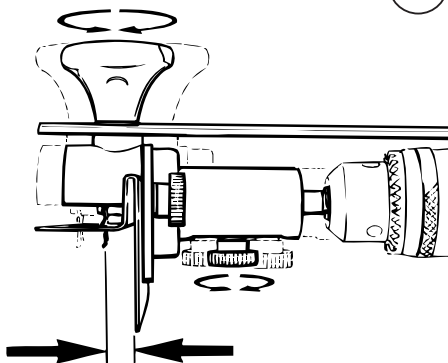
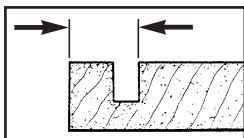


- Ⓚ Nur im Gegenlauf fräsen.
- Ⓜ Mill on the up cut against the feed.
- Ⓟ Fraiser uniquement à contre sens de la rotation.
- Ⓢ Sólo fresar en contramarcha.
- Ⓝ Uitsluitend tegen de draairichting in frezen.
- Ⓢ Fresare solanto in contramarcia.
- Ⓟ Fresar apenas em sentido oposto
- Ⓚ Fræs kun i modløbsretningen.
- Ⓢ Fräs endast mot rotationsriktningen.
- ⓕ Jyrsi ainoastaan vastasuuntaan.
- Ⓝ Fres kun i motsatt bevegelse.
- Ⓟ Frezowanie tylko przy ruchu przeciwbieżnym.
- Ⓜ Φρεζάρισμα μόνο σε αντίθετη ροπή.
- Ⓣ Sadece karşı yöne doğru frezlenecek.
- Ⓢ Frézovat pouze protiběžně.
- Ⓜ Marás csak szembefutással.
- Ⓡ Frezați doar contra avansului.
- Ⓡ Само насреќно фрезование.
- Ⓜ Glodanje samo s protuhodom.
- Ⓡ Разрешается только встречное фрезерование.

- Ⓓ Bedienungsanleitung
- ⒼⒸ Operating instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓔ Istrucciones de manejo
- ⒸⒶ Gebruiksaanwijzing
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓟ Instrução de operação
- ⒹⓀ Betjeningsvejledning
- Ⓐ Bruksanvisning
- ⒻⒶ Käyttöohje

- Ⓐ Bruksanvisning
- ⒶⒾ Instrukcja obsługi
- ⒶⓂ Οδηγίες χρήσης
- ⒶⓃ Kullanma talimatı
- ⒶⒸ Návod k použití
- ⒶⓂ Használati útmutató
- ⒶⓇ Instrucțiuni de montaj
- ⒶⒹ Упътване за работа
- ⒶⓂ Упута за uporabu
- ⒶⓇ Инструкция по обслуживанию

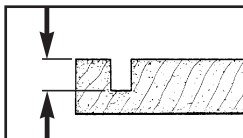
1



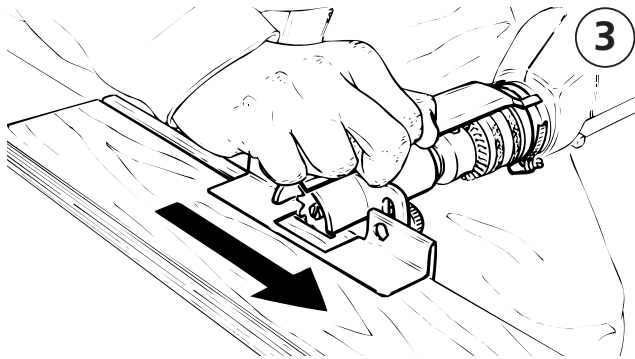
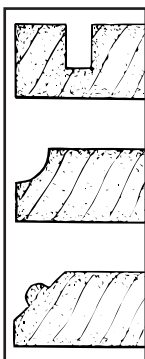
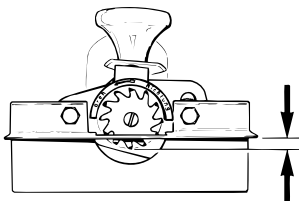
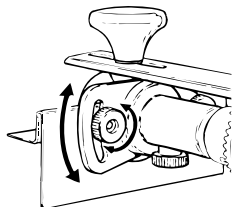
- Ⓓ Kantenabstand einstellen:
- ⒼⒸ Adjust the edge spacing:
- Ⓕ Régler l'écart avec le bord :
- Ⓔ Ajustar separacion entre bordes:
- ⒸⒶ Kantenaftand instellen:
- Ⓘ Regolare la distanza dei bordi:
- Ⓟ Ajustar a distância entre os bordos:
- ⒹⓀ Indstil kantafstanden:
- Ⓐ Kantvánsádställning:
- ⒻⒶ Aseta etäisyys reunasta:
- Ⓐ Still inn kantavstand:

- ⒶⒾ Ustawić odstęp od brzegu:
- ⒶⓂ Ρύθμιση της απόστασης των άκρων:
- ⒶⓃ Kenar mesafesinin ayarlanması:
- ⒶⒸ Nastavte odstup od hrany:
- ⒶⓂ A széltől való távolság beállítása:
- ⒶⓇ Reglarea distanței de bordurare:
- ⒶⒹ Регулируйте расстояние между рѣбовете:
- ⒶⓂ Namjestiti razmak od ruba:
- ⒶⓇ Установить расстояние до кромки:

- Ⓓ Frästiefe einstellen:
- ⒼⒸ Adjust the cutting depth:
- Ⓕ Régler la profondeur de fraisage :
- Ⓔ Graduar la profundidad de fresado:
- ⒹⒻ Freesdiepte instellen:
- Ⓘ Regolare la profondità di fresatura:
- Ⓟ justar a profundidade de fresagem:
- ⒹⓀ Indstil fræsesdybden:
- Ⓔ Ställ in fräsdjupet:
- ⒻⒿ Jyrsinsyvvyden säätö:
- Ⓓ Still inn fresedybde:
- ⒸⒻ Ustawić głębokość frezu:
- ⒼⒸ Ρύθμιση του βάθους φραιζαρίσματος:
- ⒹⒻ Freze derinliğinin ayarlanması:
- ⒸⒻ Nastavte hloubu frézování:
- Ⓕ A marásmélység beállítás:
- ⒹⒻ Reglarea adâncimii de frezare:
- ⒼⒸ Регулируйте глубину прореза:
- ⒻⒿ Namjestiti dubinu glodanja:
- ⒹⒻ Установить глубину фрезерования:



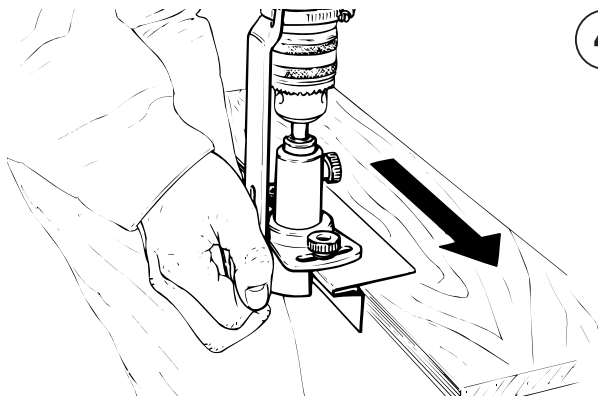
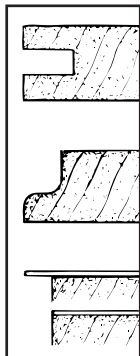
2



3

- Ⓓ Waagerechte Anwendung zum Nuten, Schlitzen oder Falzen, zum Anbringen von Profilen an Kanten. Arbeitsweise: von rechts nach links.
- ⒼⒸ Horizontal use for Grooving, Slotting, Rebating, Profiling of edges. Use from right to left.
- Ⓕ Utilisation horizontale pour rainurer, entailler ou feullurer, en vue de la posse de profils sur les bords. Sens de travail: de droite à gauche.

- (E)** Aplicación horizontal para ranuar, rajar orebordear, para colocar perfiles en los bordes.
Modo de empleo; de derecha a izquierda.
- (NL)** Horizontaal gebruik voor het maken van groeven en sleuven, het maken van profielen aan kanten. Werkrichting van rechts naar links.
- (I)** Per scanalare, fendere o piegare e per profilare spigoli si impiega la fresa a mano orizzontalmente. Lavorare da destra a sinistra.
- (P)** Utilização horizontal para abrir ranhuras, fendas ou entalhes e para a montagem de perfis em cantos. Modo de trabalho: da direita para a esquerda.
- (DK)** Använd vågrätt till spårning, slitssågning eller falsning, vid tillverkning av listprofiler. Arbetsätt: från höger till vänster.
- (S)** Vågrät användning för kilspår, slitsar och falsar liksom för profilfräsning på kanter. Arbetsätt: från vänster till höger.
- (FN)** Urattaessa, leikattaessa tai saumattaessa, tehtäessä leikkauksia reunoihin, käsijyrsintä käytetään vaakasuorassa.
Työskentelytapa: oikealta vasemmalle.
- (N)** Anvendes vannrett til å skjære spor, slisse eller false for å få profil på kantene. Arbeidsmåte: fra høyre mot venstre.
- (PL)** Zastosowanie poziome przy wykonywaniu rowków, wpustów lub wr gów, do mocowania profili na kraw dziach.
Sposób pracy: od prawej do lewej.
- (GR)** Οριζόντια χρήση για αυλάκωση, σχισμές ή πύχωση, για εφαρμογή προφίλ σε κόγχες. Μέθοδος εργασίας: από δεξιά προς τα αριστερά.
- (TR)** Kenarlara profil yapmak, yiv açmak, dilmek veya kiriş açmak için yatık şekilde kullanılır. Çalışma şekli: sağdan sola.
- (CZ)** Horizontální použití pouze při zhotovení drážek, zářezů a polodrážek.
- (H)** Vízszintes használat nútmaráshoz, slicceléshez vagy falcoláshoz, illetve élprofil kialakításához. A munkavégzés iránya jobbról balra.
- (RO)** Utilizare orizontală pentru realizarea de nuturi, șlițuri sau fălțuiri, pentru aplicarea de profile pe muchii. Sensul de lucru de la dreapta la stânga.
- (BG)** **Хоризонтална фрезование за правене на нутове, жлеbove или фалцове, профили на ръбове. Начин на работа : от дясно на ляво.**
- (HR)** Vodoravna uporaba za izradu žljebova, ureza ili utora, te za izradu profila na rubovima. Način rada: zdesna nalijevo.
- (RUS)** **Горизонтальное использование для изготовления пазов, шлицов, фальцев, профильных кантов.
Метод обработки: справа налево**



- Ⓓ Senkrechte Anwendung zum Schlitzen oder Nuten an der schmalen Seite eines Brettes. Arbeitsweise: von rechts nach links. Abfräsen von überstehendem Kunststoff an beschichteten Platten mit Zylinder- oder Kegelfräser.
- ⒼⒷ Vertical use for grooving, slotting on the narrow side of a board. Also for trimming off overlapped edges of laminates bonded to board, using cylinder or chamfering cutter. Use from left to right.
- Ⓕ Utilisation verticale pour rainurer ou entailler le côté étroit d'une planche. Sens de travail: de gauche à droite. Utilisation de fraises cônes ou cylindriques pour le rabotage de morceaux de plastique faisant saillie dans le cas de panneaux revêtus.
- Ⓔ Aplicación vertical para rajar o ranurar por el estrecho lado de una tabla. Modo de trabajo: izquierda a derecha. Para retirar fresando material sintético que sobresalga de placas recubiertas con fresadores cilindricos o cónicos.
- Ⓝ Vertikaal gebruik om groeven te maken aan de smalle kant van een plank. Werkrichting van links naar rechts. Affrezen van overstaande kanten van kunststof aan beklede platen met behulp van de cylinder- of de kegelfrees.
- Ⓘ Per fendere o scanalare un asse al suo lato stretto. Lavorare da sinistra a destra. Sbavatura mediante fresa cilindrica o a cuneo di materiale sintetico sporgente su lastre rivestite.
- Ⓖ Utilização vertical para abrir fendas ou ranhuras no lado estreito de uma prancha. Modo de trabalho: da direita para a esquerda. Fresar material plástico sobreposto em placas revestidas com fresas cilíndricas ou angulares.

- DK** Använd handfräsen lodrätt till slitssågning eller spårning på den smala sidan av ett trästycke. Arbetsätt: från vänster till höger. Renfräsning av överskjutantde plastmaterial med cylinder- eller konfräs.
- S** Lodrät användning vid kilspår och slitsar på en brådas smalsida. Arbetsätt: Från höger till vänster. Avfåsning av utskjutande plast på plastbehandlade last pallar med cylindrisk eller konisk fräs.
- FIN** Leikattaessa tai urattaessa laudan kapeaa reunaa, käsijyrsintä käytetään pystysuorassa. Työskentelytapa: vasemmalte oikealla. Poistettaessa jysimellä ylimeneviä laminaateja tms. kerrostetuista levyistä sylinteri- tai kartiojyrsimellä.
- N** Anvendes vannrett til å skjære spor, slisse eller false for å få profil på kantene. Arbeidsmåte: fra høyre mot venstre. Vekkfresing, med sylinter- eller kjeglefreser, av kunststoff som står utover på belagte plater.
- PL** Zastosowanie poziome przy wykonywaniu rowków, wpustów lub wręgów, do mocowania profili na krawędziach. Sposób pracy: od prawej do lewej. Oczyszczenie materiału poddanego obróbce z pozostałości tworzywa sztucznego przy pomocy frezu cylindrycznego lub stożkowego.
- GR** Οριζόντια χρήση για αυλάκωση, σχισμές ή πύχωση, για εφαρμογή προφίλ σε κόχες. Μέθοδος εργασίας: από δεξιά προς τα αριστερά. Φρεζάρισμα προεξοχών συνθετικού πολυστρωματικών πλακών με κυλινδρική ή κωνική φρέζα.
- TR** Kenarlara profil yapmak, yiv açmak, dilmek veya kiriş açmak için yatık şekilde kullanılır. Çalışma şekli: sağdan sola. Silindir veya koni frezeleriyle üzeri döşeli tahtaların yana taşkın olan plastikleri frezlenebilir.
- CZ** Vertikální použití při zhotovení zářezů a drážek na úzké straně desky. Způsob práce: z prava do leva. Odfrézování přečnávajících plastů potažených desek za použití válcové nebo kuželové frézy.
- H** Fügőleges használat slicceléshez vagy nútmaráshoz a munkadarab keskenyebb oldalán. A bevont lapok túllógó műanyag részének lemarásához henger- vagy kúpmaróval.
- RO** Utilizare verticală pentru realizarea de șlițuri sau nuturi pe latura îngustă a unei scânduri. Frezarea materialului excedentar suprapus al plăcilor laminate cu freze cilindrice sau conice. Sensul de lucru de la dreapta la stânga.

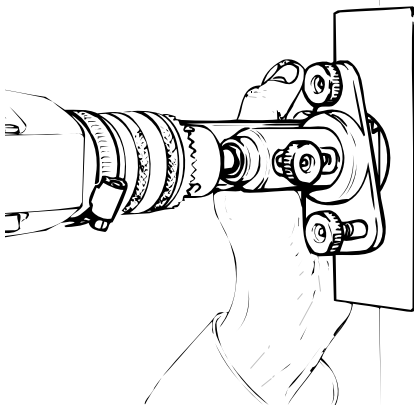
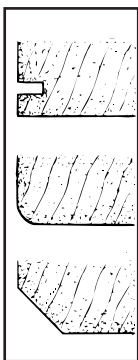
(BG) Вертикално фрезоване за правене на нутове от тясната страна на дъската. Начин на работа : от дясно на ляво. Отнемане на остатъци от пластмаса върху покрити плотове със цилиндрична или кръгла фреза.

4

(HR) Okomita uporaba za izradu ureza ili žljebova na uskoj strani daske. Način rada: zdesna nalijevo. Skidanje viška plastike na obloženim pločama pomoću cilindričnog ili koničnog glodala.

(RUS) Вертикальное использование для изготовления пазов или шлицев на узкой стороне доски. Метод обработки: справа налево. При работе с ламинированными панелями, выступающие по краю неровности, следует обрабатывать цилиндрической или конусной фрезой.

5



(D) Arbeiten am Türfutter, an Türen, feste Balken usw.:

Arbeitsrichtung: immer in Pfeilrichtung am Gehäuse der Handfräse.

(GB) Working at the door frame, fixed beam etc.: The tool should always be used in the direction of the arrow marked on the body.

(F) Travail sur châssis de porte, solives, etc.: Sens de travail: toujours dans le sens de la flèche figurant sur le boîtier de la fraiseuse à main.

(E) Trabajos en el forro de la puerta, en puertas, vigas fijas, etc. La dirección de trabajo siempre en el sentido de la flecha en la caja de la fresadora de mano.

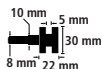
- (NL)** Werken aan deuren, balken, leuningen enz.: Werkrichting altijd in de richting van de pijl op het huis van de handfrees.
- (I)** Per lavorare impannate di porte, travi vissi ecc.: Senso di lavorazione: sempre in direzione della freccia che si trova sulla scatola della fresa a mano.
- (P)** Trabalhar em revestimentos de porta, em portas, em vigas fixas, etc.: A direcção de trabalho é sempre no sentido da seta na caixa da fresa de mão.
- (DK)** Arbeten på dörrfoder och dörrar, fasta bjälkar o.s.v.: Arbetsriktning: alltid i pilens riktning på handfräsens hölje.
- (S)** Arbeta alltid i pilens (på fräshuset) riktning vid arbete på dörrramar, dörrar, fasta bjälkar osv..
- (FIN)** Tehtäessa pihtipielen laudoituksia oviin, kiinteisiin palkkeihin jne. on jyrsimen työskentelysuunta aina siinä nuolen suunnassa mikä on näkyvissä käsijyrsimen suojuksessa.
- (N)** Arbeid pådørkarmen, dører, faste bjelker o.s.v.: Arbeidsretning: alltid i pilretning på håndfreserens etui.
- (PL)** Prace wykonywane w odrzwiach, w drzwiach, belkach zamocowanych na stałe itp.: kierunek pracy: zawsze w kierunku wskazywanym przez strzałkę na obudowie frezarki ręcznej.
- (GR)** Εργασίες σε πλαίσια πόρτας, σε πόρτες, αμετακίνητα καδρόνια κ.ο.κ.: Κατεύθυνση εργασίας: πάντα στην κατεύθυνση βέλους στο περίβλημα της φρέζας χειρός.
- (TR)** Kapı kasası, Kapılarda, katı Kirişlerde v.s. ile çalışmak: Çalışma yönü: sürekli El Frezesi kutusunun üzerindeki ok işareti yönünde.
- (CZ)** Práce na dveřních zárubních, dveřích, pevných sloupech atd. Pracovní směr: vždy ve směru šipky na tělese ruční frézy.
- (H)** Ajtótokok vagy rögzített gerendák megmunkálásához: a munkavégzés mindig a kézimaró házán lévő nyíl irányába történjen.
- (RO)** Lucrări la cadrul ușii, la uși, grinzi fixate etc. Direcția de lucru este întotdeauna cea indicată de săgeata aplicată pe carcasa frezei de mână.
- (BG)** Фрезоване върху уплътнения на врати, врати, здрави греди и др.: Работна посока: винаги по посока на стрелката върху кутията на ръчната фреза.
- (HR)** Radovi na okviru vrata, vratima, ugrađenim gredama itd.: smjer rada: uvijek u smjeru strelice na kućištu ručne glodalice.
- (RUS)** Работа с дверными коробками, дверями, твердым брусом и т.д.: Обработка в направлении стрелки на корпусе фрезера.

- Ⓓ **Zubehör separat erhältlich**
- ⒼⒸ **Accessories not included**
- Ⓕ **Accessories vendus séparément**
- Ⓔ **Accesorios no incluidos**
- ⒼⒶ **Accessories separaat verkrijgbaar**
- Ⓘ **Accessori non compresi**
- Ⓕ **Accesórios vendidos separamente**
- ⒹⒶ **Tilbehør som fåer separat**
- Ⓒ **Tillbehör ingår ej**
- ⒻⒶ **Varusteet eivät sisälly**
- Ⓒ **Tilbehør følger ikke med**
- ⒼⒶ **Wyposażenie dodatkowe**
- ⒼⒶ **Εξαρτήματα μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά**
- ⒸⒶ **Aksesuar ayrıca satın alınabilir**
- ⒸⒶ **Príslušenství dodáváno samostatně**
- Ⓒ **Tartozékok külön kaphatók**
- ⒸⒶ **Accesoriile se pot aciziționa și separat**
- ⒼⒶ **Аксессуары се поръчват отделно**
- ⒸⒶ **Pribor dobavljiv odvojeno**
- ⒼⒶ **Принадлежности продаются отдельно**

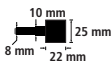
3251 000



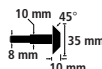
3259 000



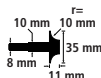
3260 000



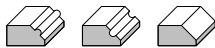
3265 000



3266 000



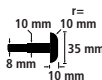
3252 000



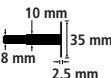
3261 000



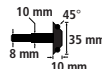
3267 000



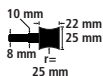
3263 000



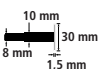
3268 000



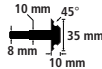
3258 000



3264 000



3269 000



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Holzfräse ist ein Vorsatzgerät für Netz- oder Akkubetriebene Bohrmaschinen mit Spannhals-Durchmesser von 43 mm.
- Die Holzfräse eignet sich zum Fräsen von Profilen, Schlitzten und Nuten.
- Die maximale Umdrehungszahl des Fräsers von 5.000 Umdrehungen pro Minute darf nicht überschritten werden.
- Bei der Montage des Fräsers muss auf die richtige Drehrichtung des Fräsers geachtet werden. Hierzu ist unbedingt auf den angebrachten Drehrichtungspfeil auf dem Gerätegehäuse zu achten. Es darf nur im Gegenlauf gefräst werden.

Symbole und Bedeutung



Warnung vor allgemeiner Gefahr.



Tragen Sie Gehörschutz.



Anleitung/Hinweise lesen!



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Stecker ziehen.

Arbeitshinweise

1. Achten Sie darauf, dass die Fräswerkzeuge scharf sind. Stumpfe Werkzeuge bringen unsaubere Fräsarbeiten, erhöhen die Rückschlagsgefahr und führen zu einer unnötigen Überlastung der Antriebsmaschine.
2. Führen Sie bei größeren Zerspanungsarbeiten mehrere Fräsgänge durch. Sie schonen dadurch Antriebsmaschinen und Werkzeuge.
3. Gleichmäßiger und nicht so starker Vorschub verlängert die Standzeit des Fräsers, verhindert Brandflecke am Holz und schützt die Antriebsmaschine vor Überlastung.

Sicherheitstipps

- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebsmaschinen.
- Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben.

- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker:
 - vor dem Wechsel von Geräten
 - vor dem Wechsel von Werkstücken
 - vor Wartungsarbeiten
 - bei Nichtbenutzung
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
- Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwendeten Geräte (z.B. Schraubverbindungen).
- Spannen Sie das zu bearbeitende Teil fest.
- Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
- Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Daten über Min./Max.-Drehzahl und Drehrichtung.
- Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Entfernen Sie nie vorhandene Schutzvorrichtungen.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt, tragen Sie keine Handschuhe und schützen Sie Ihre Haare.
- Halten Sie das Anschlusskabel der Bohrmaschine fern vom Arbeitsbereich. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.
- Arbeiten Sie nie auf den Körper zu.
- Greifen Sie nie in laufende Geräte.
- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
- Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten.
- Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Führen Sie keine Änderungen und Umbauten am Produkt durch.
- Verwenden Sie nur original wolcraft® -Ersatzteile.

Garantieerklärung

Auf das erworbene wolcraft® -Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung der Geräte im Heimwerkerbereich 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von dieser Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchstüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren.

Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnung/des Kaufbeleges geltend gemacht werden.

Die von wolcraft® gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

Konformitätserklärung nach der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

Hiermit erklärt die Firma wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, dass dieses Produkt (3001000) der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Bevollmächtigte Person zur Unterzeichnung der Konformitätserklärung und zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen.
(Geschäftsleitung; wolcraft GmbH)

Intended use

- The wood jointer is an attachment for mains- or battery-operated drilling machines with a collar diameter of 43 mm.
- The wood jointer is suitable for milling profiles, slots and grooves.
- The maximum jointer speed of 5,000 rpm must not be exceeded.
- The correct direction of rotation of the jointer must be ensured during assembly. It is therefore imperative to note the arrow on the device housing, indicating the direction of rotation. The jointer is exclusively designed for up-cut milling.

Symbols and meanings



Warning of general danger



Wear ear protection.



Read instructions/
information.



Wear a dust mask.



Wear safety goggles.



Pull out mains plug

Operating instructions

1. Ensure that your cutting tools are always sharpened. Blunt will give you bad milling results and can "kick back" which could be dangerous as well as overloading your power machine.
2. When removing a thick amount of material, then make several passes (rough out and then make a fine cut). It will save wear on your power machine and cutting tools.
3. An even and gentle movement will prolong the life of your cutters, prevents friction, burning on wood and overloading the motor.

Safety instructions

- It is essential to comply with the safety instructions of the manufacturers who made your drive machines.
- These appliances must conform to the VDE regulations. Appliances built after 1995 must have CE certification.

- **Always disconnect the power supply:**
 - before changing attachments
 - before changing work pieces
 - before maintenance jobs
 - while the equipment is not in use.
- **Before commencing work, test the operability of the equipment and the tools. Never work with damaged or blunt tools.**
- **Before commencing work, check that the equipment is mounted correctly (e.g. check screwed joints).**
- **Firmly clamp the work piece into position.**
- **Ensure that the equipment is firmly supported and that you are standing in a stable position and on firm ground.**
- **When using equipment and tools be sure to follow the data that is specified on the product, the packaging or in the operating instructions concerning minimum/maximum speeds and the rotation direction.**
- **The tools should only be used for their intended purpose.**
- **Never remove any protective devices.**
- **Make sure that your clothes fit tightly, do not wear gloves and protect your hair.**
- **Keep the drill's connecting cable away from the working space. Damaged or entangled cables will increase the risk of an electric shock.**
- **Protect your ears when carrying out work which produces a high level of noise.**
- **Wear safety goggles and protection for the mouth and nose when carrying out work which produces dust, shavings, fumes or sparks.**
- **Never work towards your body.**
- **Never reach into the equipment while it is in operation.**
- **Ensure that all electrical equipment is protected against damp, dust and humidity.**
- **Keep children away from your workshop and store your equipment and tools in a safe place.**
- **Never allow inexperienced persons to work with your equipment and tools without instruction or supervision.**
- **Always plan your work carefully and be sure to maintain concentration.**
- **Keep your workplace neat and tidy.**
- **Do not attempt modifying or retrofitting the product.**
- **Use only spare parts from wolcraft®.**

Warranty

We provide a warranty of 10 years from the day of purchase on the wolcraft® product you acquired, provided it is exclusively used for DIY purposes. The warranty only covers damage to the item purchased, and only such damage that can be attributed to faulty material and poor workmanship. The warranty does not cover defects and damage that must be attributed to improper use or insufficient maintenance. Nor does the warranty cover the usual wear and tear as well as defects and damage, of which the customer has been aware when purchasing the equipment.

Warranty claims can only be asserted by producing the invoice or the till receipt.

The warranty granted by wolcraft® does not in any way restrict your statutory consumer rights (i.e. contract performance, withdrawal from the contract, price reduction, claims for damages or reimbursement of expenses).

Declaration of Conformity pursuant to Directive 2006/42/EC on Machinery, Annex II A

wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, Wolff-Str. 1, hereby declares that this product (3001000) conforms to Directive 2006/42/EC on Machinery. Kempenich, 18.11.2015



Michael Bauseler
Authorized CE representative
(Management/Technology/Logistics; wolcraft GmbH)

Utilisation conforme aux spécifications

- La fraise à bois est un accessoire destiné aux perceuses branchées sur secteur ou fonctionnant sur batterie, présentant un diamètre du collier de serrage de 43 mm.
- La fraise à bois est conçue pour fraiser des profilés, des fentes ou des rainures.
- Ne pas dépasser la vitesse de rotation maximale de la fraise (5 000 tours/minute).
- Lors du montage de la fraise, veiller à respecter le sens de rotation de la fraise. Pour ce faire, observer impérativement la flèche appliquée sur le boîtier de l'appareil et indiquant le sens de rotation. Fraiser uniquement à contre-sens de la rotation.

Symboles et signification



Signalement d'un danger d'ordre général



Porter un équipement de protection auditive.



Lire les consignes/ les instructions !



Porter un masque de protection contre la poussière.



Porter une paire de lunettes de protection.



Débrancher la fiche électrique

Instructions d'emploi

1. Vérifiez que vos fraises coupent bien. Des fraises émoussées donnent une mauvaise finition, fatiguent inutilement le moteur et provoquent des à-coups pendant le travail.
2. Pour les fraisages profonds, fraisez en plusieurs passes pour obtenir une meilleure finition et éviter d'user prématurément vos fraises et votre moteur.
3. Une avance régulière et pas trop rapide prolongera la vie de vos fraises et de votre moteur et évitera les traces de brûlage sur le bois.

Consignes de sécurité

- Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines motrices.
- Ces appareils doivent être conformes aux normes VDE. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doivent avoir le sigle CE.

- **Veillez à débrancher systématiquement la fiche de la prise de secteur :**
 - avant de changer d'appareil
 - avant de changer la pièce à usiner
 - avant les travaux d'entretien
 - en cas de non-utilisation de l'appareil.
- **Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et outils avant de commencer le travail. N'utilisez jamais des outils détériorés ou émoussés.**
- **Avant de commencer à travailler, veuillez toujours vérifier le bon assemblage des appareils à utiliser (p. ex. les vissages).**
- **Serrer fermement les pièces à usiner.**
- **Veillez à la stabilité des appareils employés ainsi qu'à votre propre stabilité.**
- **Observez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu'indiqués sur l'article, l'emballage ou dans le mode d'emploi des appareils et outils utilisés.**
- **Utilisez les outils seulement pour les travaux qui leur sont désignés.**
- **N'enlevez jamais les dispositifs protecteurs d'origine.**
- **Veillez à porter des vêtements moulants, ne portez pas de gants et protégez vos cheveux.**
- **Maintenez le cordon d'alimentation de la perceuse loin de la zone de travail. Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés accroissent le risque d'électrocution.**
- **Veillez à ménager l'ouïe lors de travaux bruyants.**
- **Lors de travaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincelles, veillez à porter des lunettes et un masque buco-nasal de protection.**
- **Ne travaillez jamais en direction de votre corps.**
- **N'engagez jamais la main dans une machine en marche.**
- **Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l'humidité et de la poussière.**
- **Interdisez aux enfants l'accès de votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé.**
- **Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance.**
- **Travaillez toujours avec organisation et concentration.**
- **Maintenez votre lieu de travail ordonné.**
- **N'effectuez aucune modification ni transformation sur le produit.**
- **Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolfcraft® originales.**

Garantie

Nous consentons sur le produit wolcraft® acheté une garantie de 10 ans courant depuis la date d'achat, à condition que vous ne l'utilisiez qu'à des fins de bricolage dans votre foyer. Ne sont couverts par la garantie que les dégâts subis par l'appareil lui-même, et seulement ceux imputables à un vice de matière et de fabrication. Ne sont pas couverts par la garantie les vices et dégâts imputables à une utilisation inexperte ou à une maintenance insuffisante. Ne sont pas non plus couverts par la garantie les phénomènes d'usure habituels et l'usure habituelle à l'usage ainsi que les vices et dégâts dont le client avait connaissance au moment de conclure le contrat.

Il n'est possible de faire valoir les recours en garantie que sur présentation de la facture/de la preuve d'achat.

La garantie consentie par wolcraft® ne restreint pas vos droits légaux en tant que consommateur (droits à mise en conformité, résiliation ou minoration, dommages et intérêts ou remboursement de la dépense).

Déclaration de conformité suivant la Directive Machines CE 2006/42/CE, annexe II A

La Sté wolcraft GmbH, sise à D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, déclare par la présente que ce produit (3001000) est conforme à la directive machines 2006/42/CE.

Kempenich, le 18.11.2015



Thomas Wolff

Mandataire désigné pour signer la déclaration de conformité et établir les documents techniques.

(Direction commerciale ; wolcraft GmbH)

Uso conforme a la finalidad prevista

- La fresadora para madera es un complemento para taladros alimentados por batería o por red con un cuello de sujeción con un diámetro de 43 mm.
- La fresadora para madera es adecuada para el fresado de perfiles, cortes y ranuras.
- La fresadora tiene unas revoluciones máximas de 5000 vueltas por minuto y este valor no se puede superar.
- Al montar la fresadora hay que observar el sentido de giro correcto de la fresadora. Para ello hay que observar la flecha de sentido de giro que aparece en la caja del aparato. Solo se puede fresar en sentido opuesto.

Símbolos y significado



Aviso de problema general



Lleve protección auditiva.



¡Lea las instrucciones/
indicaciones!



Lleve máscara de protección
contra el polvo.



Lleve gafas protectoras.



Desconecte el enchufe

Instrucciones para el uso

1. Tenga en cuenta, que las herramientas para fresar estén afiladas. Las herramientas sin filo conllevan a trabajos de fresado poco pulidos, aumentan el peligro de contragolpe y provocan una innecesaria sobrecarga máquina de propulsión.
2. Para grandes trabajos de virutaje efectúe varios fresados. De esta manera conservará bien las máquinas propulsión y las herramientas.
3. Un avance regular y no demasiado fuerte alarga el tiempo de la durabilidad de corte de la fresadora, evita proteja la máquina de propulsión de sobrecargas.

Instrucciones de seguridad

- Rogamos tener en cuenta las normas de seguridad del fabricante, relativas a sus máquinas motrices.
- Estos aparatos deben corresponder a las normas VDE. Los aparatos fabricados a partir del año 1995 tienen que llevar la marca CE.

- Hay que sacar siempre el enchufe:
 - antes de cambiar los aparatos
 - antes de cambiar las piezas de trabajo
 - antes de realizar trabajos de mantenimiento
 - al no utilizar el aparato.
- Antes de empezar a trabajar, comprueben si su aparato o herramienta está en perfectas condiciones. No trabajen nunca con herramientas defectuosas o desafiladas.
- Antes de empezar a trabajar, comprueben siempre el montaje correcto de los aparatos utilizados (por ejemplo uniones roscadas).
- La pieza de trabajo debe fijarse de forma segura.
- Asegúrense que la m-quina y Vds. se encuentren siempre en una posición segura.
- Tengan en cuenta los datos de los aparatos y herramientas a utilizar, relativos al número de revoluciones mín./máx. y al sentido de giro, indicados en el mismo producto, el embalaje o en las instrucciones de manejo.
- Utilicen las herramientas sólo para el uso previsto.
- No retiren nunca los dispositivos de seguridad.
- Asegúrese de que su ropa se ciña bien a su cuerpo, no lleve guantes y proteja su cabello.
- Mantenga el cable de conexión de la taladradora alejado de la zona de trabajo. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de que se produzca un choque eléctrico.
- Protejan sus oídos en trabajos de mucho ruido.
- Utilicen gafas protectoras y una protección de boca/nariz en trabajos que desprendan polvo, virutas, vapores o chispas.
- No trabajen nunca en dirección hacia su cuerpo.
- No introduzcan nunca las manos en aparatos que estén funcionando.
- Todos los aparatos eléctricos se deben proteger contra el polvo y la humedad.
- No permitan la entrada de niños en su taller y guarden sus aparatos y herramientas en lugar seguro.
- No permitan que personas inexpertas trabajen con sus aparatos y herramientas sin vigilancia y sin haber recibido instrucción.
- Trabajen siempre según plan y de forma concentrada.
- Mantengan su lugar de trabajo ordenado.
- No efectúe modificaciones ni reformas en el producto.
- Utilicen sólo recambios originales wolcraft®.

Garantía

Por el producto wolcraft® adquirido le concedemos 10 años de garantía a partir de la fecha de compra en caso de uso exclusivo de las herramientas para bricolaje. La garantía cubre tan sólo daños del producto mismo debidos a defectos de material o fabricación. La presente garantía no cubre defectos y daños debidos a un uso inadecuado o un mantenimiento insuficiente. La garantía no cubre tampoco las señales de uso y el desgaste habituales ni los defectos y daños conocidos por el cliente al momento de la compra.

Para hacer uso de la garantía será necesario presentar la factura o el comprobante de compra.

La garantía concedida por wolcraft® no limita los derechos que la Ley le otorga como consumidor (desistimiento o reducción del precio, indemnización o reembolso de los gastos).

Declaración de conformidad a efectos de la Directiva 2006/42/EG, Anexo II A

La empresa wolcraft GmbH, Wolff Str. 1, D-56746 Kempenich, certifica la conformidad de este producto (3001000) con la Directiva 2006/42/CE (Máquinas).

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Persona facultada para firmar la declaración de conformidad y elaborar el expediente técnico.
(Direcção; wolcraft GmbH)

Beoogd gebruik

- De houtfrees is een hulpstuk voor op het elektriciteitsnet aangesloten boormachines of accuboormachines met een spanhalsdiameter van 43 mm.
- De houtfrees is geschikt voor het frezen van profielen, sleuven en gleuven.
- Het maximale freestoerental van 5000 omwentelingen per minuut mag niet worden overschreden.
- Let bij de montage van de frees op de juiste draairichting. Hierbij dient de op de apparaatbehuizing aangebrachte draairichtingspijl in acht te worden genomen. Er dient alleen tegen de draairichting van de frees in te worden gefreesd.

Symbolen en betekenis



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Draag gehoorbescherming.



Lees de gebruiksaanwijzing/instructies



Draag een stofmasker.



Draag een veiligheidsbril.



Stekker uittrekken

Werktips

1. Let u erop dat uw freesgreedschap scherp is. Met stomp gereedschap krijgt u onzuiver freeswerk, verhoogt u het terugslaggevaar en overbelast u uw aandrijfmachine.
2. Wanneer u veel moet verspanen, doet u dat dan in enkele arbeidsgangen. Probeer het niet in 1 bewerking te doen. U spaart hierdoor uw aandrijfmachine en uw gereedschap.
3. Gelijkmatische en niet te sterke druk verlengt de standtijd van de frees, voorkomt brandvlekken op het hout en beschermt de aandrijfmachine tegen overbelasting.

Veiligheidstips

- Lees voor gebruik in ieder geval de veiligheidsvoorschriften van de machines.
- Deze apparaten moeten aan de VDE-richtlijnen beantwoorden. Apparaten vanaf het bouwjaar 1995 moeten een CE-teken hebben.

- Verwijdert u in principe de netstekker:
 - voor het verwisselen van apparaten
 - voor het verwisselen van werkstukken
 - voor onderhoudswerkzaamheden
 - wanneer het apparaat niet gebruikt wordt
- Controleer voordat u begint of het apparaat en het gereedschap goed werken. Werk nooit met beschadigd of stomp gereedschap.
- Controleer voordat u met uw werkzaamheden begint of het apparaat dat u wilt gebruiken goed vast zit (bijv. schroefverbindingen).
- Span het te bewerken gedeelte vast.
- Let erop dat u in een veilige stand staat. Dit geldt ook voor de apparaten die u gebruikt.
- Let bij alle apparaten en al het gereedschap dat u gebruikt op de gegevens m.b.t. min./max. toerental en de draairichting die op het produkt, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing staan.
- Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is.
- Verwijder nooit de veiligheidsvoorzieningen.
- Zorg voor nauw aansluitende kleding en haarbedekking. Geen handschoenen dragen.
- Hou de aansluitkabel van de boormachine uit de buurt van het werkterrein. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het gevaar van een elektrische schok.
- Bescherm uw oren bij werkzaamheden die veel lawaai maken.
- Draag bij werkzaamheden waarbij stof, splinters, stoom of vonken ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming.
- Werk nooit naar het lichaam toe.
- Pak nooit in lopende apparaten.
- Let erop dat alle elektrische apparaten tegen water, stof en vochtigheid zijn beschermd.
- Houd kinderen van uw werkplaats vandaan en berg uw apparaten en gereedschap veilig op.
- Laat nooit mensen zonder ervaring of zonder toezicht met uw apparaten en gereedschap werken.
- Werk altijd systematisch en geconcentreerd.
- Houd u werkplaats altijd netjes in orde.
- Geen wijzigingen aanbrengen of aanpassingen aan het product maken.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van wolcraft®.

Garantie

Op het aangeschafte wolcraft® product geven wij 10 jaar garantie na aanschafdatum, mits het product uitsluitend voor doe-het-zelf werkzaamheden gebruikt is. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de schade aan het gekochte voorwerp zelf, en alleen tot schade die het gevolg is van materiaal- en fabricagefouten. Onder deze garantie vallen geen gebreken en schades, die te wijten zijn aan onoordeelkundig gebruik of achterstallig onderhoud. Normale slijtageverschijnselen en slijtage door gebruik vallen ook niet onder de garantie, net zo min als gebreken en schades waarvan de klant op de hoogte was toen de overeenkomst werd gesloten.

Er kan uitsluitend een beroep worden gedaan op garantie na het overleggen van de rekening /koopbon.

Door de garantie van wolcraft® worden uw wettelijke rechten als consument (na betaling, verbreking van de overeenkomst of vermindering, schadevergoeding of vergoeding van de kosten) niet beperkt.

Conformiteitsverklaring volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, aanhangsel II A

Hiermee verklaart de firma wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, dat dit product (3001000) voldoet aan machinerichtlijn 2006/42/EG.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

De gemachtigde voor het ondertekenen van de conformiteitsverklaring en voor het samenstellen van de technische documenten.
(Directie; wolcraft GmbH)

Conformità d'uso

- La fresatrice per legno è un accessorio per trapani alimentati a corrente o a batteria con collare di diametro 43 mm.
- La fresatrice per legno è ideale per fresare profili, fessure e scanalature.
- Il numero massimo di giri della fresatrice, pari a 5.000 giri al minuto, non deve essere superato.
- Durante il montaggio, assicurarsi che il senso di rotazione della fresatrice sia corretto. A tale proposito, fare riferimento alla freccia che indica il senso di rotazione presente sulla scatola della fresatrice. La fresatura deve essere eseguita esclusivamente in contro-rotazione.

Legenda dei simboli



Pericolo generico



Indossare una protezione per le orecchie.



Leggere le istruzioni/avvertenze!



Indossare una maschera di protezione dalla polvere.



Indossare occhiali di protezione.



Estrarre il connettore

Istruzioni de lavoro

1. Fare attenzione che gli utensili della fresa siano taglienti. Utensili che non tagliano rendono i lavori alla fresa non accurati, aumentano il pericolo di un contraccolpo e porta ad un sovraccarico del motore.
2. Eseguire diverse passate di fresatura su lavori grandi. Così si risparmia su motore e utensili.
3. L'avanzamento regolare e non troppo forte prolunga il tempo della fresa, evita macchie di bruciatura sul legno e protegge il motore dal sovraccarico.

Istruzioni di sicurezza

- Osservare assolutamente le norme di sicurezza del produttore dei Vostri apparecchi propulsori.
- Gli apparecchi devono essere conformi alle direttive VDE. Gli apparecchi con anno di costruzione a partire dal 1995 devono avere un marchio CE.

- **Estrarre sempre la spina di allacciamento alla rete:**
 - prima di cambiare apparecchi
 - prima di cambiare pezzi
 - prima di eseguire lavori di manutenzione
 - quando l'apparecchio non viene usato.
- **Prima di ogni avviamento verificare l'efficienza di funzionamento degli attrezzi e degli utensili. Non azionare mai utensili danneggiati o spuntati.**
- **Prima di ogni avviamento accertarsi che gli attrezzi usati siano esattamente montati (per es. raccordi filettati).**
- **Bloccare il pezzo da lavorare.**
- **Accertarsi che sia l'operatore che gli apparecchi da usare siano stabilmente sicuri.**
- **In quanto agli apparecchi ed utensili da usare osservare i dati sul regime di rotazione min. e max. e sul senso di rotazione, riportati sull'opuscolo d'uso e manutenzione, sul prodotto o sulla confezione.**
- **Non servirsi degli utensili per usi impropri.**
- **Non asportare in alcun caso i dispositivi di protezione applicati.**
- **Gli abiti (soprattutto le maniche) devono essere ben aderenti al corpo, non indossare guanti e raccogliersi i capelli.**
- **Mantenere il cavo di collegamento del trapano lontano dalla zona di lavoro. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.**
- **Utilizzare auricolari per lavori troppo rumorosi.**
- **Utilizzare occhiali protettivi e un bavaglio per bocca e naso per lavori, in cui vengano prodotti polvere, trucioli, vapori o scintille.**
- **Non orientare gli attrezzi verso il proprio corpo.**
- **Non infilare le mani in attrezzi funzionanti.**
- **Proteggere tutti gli apparecchi elettrici da infiltrazioni di umidità, dalla polvere e dal bagnato.**
- **Tenere lontano i bambini e custodire gli apparecchi e gli utensili in luogo sicuro.**
- **Impedire a persone inesperte di utilizzare gli attrezzi senza opportune istruzioni o senza sorveglianza.**
- **Per il lavoro usare concentrazione e procedere secondo un piano preciso.**
- **Tenere in ordine il posto di lavoro.**
- **Non apportare modifiche, né trasformazioni al prodotto.**
- **Utilizzare solo ricambi originali wolcraft®.**

Garanzia

Sul prodotto wolcraft® acquistato vi è una garanzia di 10 anni dalla data di acquisto in caso d'uso dei dispositivi per scopi domestici. La garanzia comprende unicamente i danni subiti dall'oggetto di acquisto e solo quelli che sono riconducibili ai difetti del materiale e di fabbricazione.

La garanzia non comprende vizi e danni riconducibili ad un uso improprio o alla mancata manutenzione. Sono inoltre esclusi dalla garanzia i comuni segni di logoramento e usura, nonché vizi e danni resi note al cliente al momento della sottoscrizione del contratto.

Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo dietro presentazione della fattura/dello scontrino fiscale originale.

La garanzia concessa da wolcraft® non si limita ai diritti legislativi del consumatore (dopo l'adempimento, il recesso o la riduzione del valore, il rimborso delle spese o il risarcimento dei danni)

Dichiarazione di conformità secondo la direttiva CE 2006/42/CE sui macchinari, appendice II A

Con la presente la Ditta wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, dichiara che il prodotto (3001000) è conforme alla direttiva 2006/42/CE sui macchinari.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Persona autorizzata a firmare la dichiarazione di conformità e redigere la documentazione tecnica.
(Direzione commerciale; wolcraft GmbH)

Instruções de utilização

- A fresa para madeira é um aparelho complementar para berbequins a bateria ou de ligação à rede com anel de aperto com um diâmetro de 43 mm.
- A fresa para madeira destina-se à fresagem de perfis, fendas e entalhes.
- O número de rotações máximo da fresa de 5.000 rotações por minuto não deve ser ultrapassado.
- Durante a montagem da fresa, é necessário ter em conta o sentido de rotação da fresa. Para isso, deve ser sempre respeitada a seta de sentido da rotação indicada na caixa do aparelho. A fresagem só deve decorrer no sentido contrário.

Símbolos e respectivos significados



Aviso de perigo geral



Use protecção auditiva.



Leia as instruções/
indicações.



Use uma máscara
de protecção contra poeiras.



Use óculos de protecção.



Desligue da ficha.

Instruções de trabalho

1. Tenha em atenção que as ferramentas de fresagem estejam bem afiadas. Ferramentas gastas produzem entalhes sem precisão, elevado perigo de contragolpe e resultam numa sobrecarga desnecessária da máquina motora.
2. Para grandes trabalhos por levantamento de aparas, execute várias etapas de fresagem. Desta forma, poupa as máquinas motoras e as ferramentas.
3. Um avanço uniforme e não muito forte prolonga a vida útil da fresa, evita marcas de queimaduras na madeira e protege a máquina motora contra a sobrecarga.

Avisos de segurança

- Observe impreterivelmente as prescrições de segurança do fabricante do seu motor de propulsão.
- Estes aparelhos deverão obedecer às directivas VDE. Aparelhos de fabrico a partir do ano de 1995 deverão incluir a marca CE.

- Em princípio, remova sempre a ficha da rede,
 - antes de trocar de aparelho
 - antes de trocar de ferramenta
 - antes de efectuar trabalhos de manutenção
 - sempre que não esteja a proceder à sua utilização.
- Antes de iniciar o trabalho, controle o funcionamento dos aparelhos e das ferramentas. Nunca trabalhe com ferramentas danificadas ou gastas.
- Antes de dar início ao trabalho, verifique sempre, se os aparelhos que pretende utilizar estão correctamente montados (por exemplo, uniões roscadas, etc.)
- Tenda sempre firmemente a peça a trabalhar.
- Tenha sempre cuidado, no que se refere a uma posição estável da sua própria pessoa e dos aparelhos a utilizar.
- Observe sempre os dados indicados no próprio produto, na embalagem ou nas instruções de operação, referentes ao número de rotações mínimo e máximo e ao sentido de rotação dos aparelhos e das ferramentas utilizados.
- Utilize sempre ferramentas para os fins, a que elas verdadeiramente se destinam.
- Nunca remova os dispositivos de protecção existentes.
- Deve tomar atenção em usar roupa justa ao corpo, não usar luvas e proteger os seus cabelos.
- Mantenha o cabo eléctrico do berbequim afastado da área de trabalho. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Proteja os ouvidos, ao efectuar trabalhos, que dão origem a forte ruído.
- Utilize óculos de protecção e um dispositivo de protecção para boca/nariz, em todos os trabalhos, dos quais resulte a produção de pó, aparas e vapores.
- Nunca trabalhe na direcção do corpo.
- Nunca toque em aparelhos em movimento.
- Preste atenção à protecção de aparelhos eléctricos contra a água, o pó e a humidade.
- Mantenha as crianças fora do alcance da sua oficina e mantenha aparelhos e ferramentas fora do alcance das mesmas.
- Nunca deixe pessoas inexperientes trabalhar com os seus aparelhos, sem a devida instrução prévia e fora de vigilância.
- Trabalho sempre segundo o plano e com toda a concentração.
- Mantenha o seu local de trabalho arrumado.
- Não proceda a quaisquer alterações ou modificações no produto.
- Só utilize peças sobressalentes de fabrico original wolcraft®.

Garantia

Concedemos-lhe uma garantia de 10 anos a partir da data de compra, para o produto wolcraft® que adquiriu, sob condição de uso exclusivo num âmbito privado e não profissional. A garantia só dá cobertura a danos no próprio artigo de compra, e apenas aqueles que são resultantes de defeitos de material e de produção. Esta garantia não cobre defeitos ou danos resultantes de funcionamento impróprio ou falta de manutenção devida. A garantia também não cobre efeitos de deterioração habituais e desgaste devido ao uso, nem defeitos ou danos dos quais o cliente estava ciente na altura da celebração do contrato.

Os direitos decorrentes da garantia só podem ser reivindicados mediante apresentação da factura / do recibo de compra.

A garantia fornecida pela wolcraft® não restringe os seus direitos legais como consumidor (após cumprimento, rescisão ou redução, indemnização ou compensação de despesas).

Declaração de conformidade segundo a Directiva Máquinas 2006/42/EG, anexo II A

Pela presente a firma wolcraft GmbH em D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, declara que este produto (3001000) corresponde à Directiva Máquinas 2006/42/CE.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Pessoa autorizada para assinar a Declaração de Conformidade e para compor a documentação técnica.
(Direcção; wolcraft GmbH)

Hensigtsmæssig brug

- Træfræseren er en forsats til batteridrevne boremaskiner og boremaskiner med kabel med en spændekravediameter på 43 mm.
- Træfræseren er velegnet til fræsning af profiler, spor og noter.
- Fræsereens maksimale omdrejningstal på 5.000 omdrejninger pr. minut må ikke overskrides.
- Ved montering af fræsere skal man være opmærksom på fræsereens korrekte rotationsretning. Bemærk retningspilen, der er anbragt på kabinettet. Der må kun fræses i modløb.

Symboler og betydning



Generel advarsel mod fare.



Brug høreværn.



Se vejledningen/
henvisningerne.



Brug støvmaske.



Brug beskyttelsesbriller.



Træk stikket ud

Arbejdsvejledning

1. Sørg for at fræseværktøjet skarpt. Sløve værktøjer giver dårlig fræsning forøger risikoen for tilbageslag og fører til en unødigt overbelastning af drivmaskinen.
2. Større fræsearbejder udføres bedst i flere tempi det skåner drivmotor og værktøj.
3. Fræsejernets levetid forlænges betydeligt ved en jævn og ikke for hurtig fremføring. Samtidig undgås brandpletter, og divmotoren bliver ikke oberbelastet.

Sikkerhedstips

- Overhold altid sikkerhedsforskrifterne fra fabrikanten af Deres drivmaskiner.
- Disse redskaber skal være i overensstemmelse med VDE-bestemmelserne. Redskaber fra og med 1995 skal være CE-mærket.

- De bør altid trække stikket ud
 - før skift af redskaber
 - før skift af arbejdsemner
 - før vedligeholdelsesarbejder
 - nær drejebænken ikke er i brug
- Kontroller apparaternes og værktøjets funktionsevne før De begynder at arbejde. Der bør aldrig benyttes beskadiget eller sløvt værktøj.
- Kontroller om de anvendte apparater er monteret rigtigt, før De begynder at arbejde (f. eks. skruefor- bindelser).
- Spænd arbejdsemnet fast
- Sørg for, at De selv og de apparater der anvendes altid står sikkert.
- Overhold altid de angivelser for max./min. omdrejningstal og drejningsretning, som er angivet på værktøjet selv, dets forpakning eller i betjeningsvejledningen.
- Værktøjet bør kun benyttes efter dets egentlige bestemmelse.
- Eksisterende beskyttelsesanordninger må aldrig fjernes.
- Sørg for, at tøj sidder ind til kroppen, lad være med at benytte handsker og beskyt dit hår.
- Hold boremaskinens tilslutningskabel væk fra arbejdsområdet. Beskadigede kabler eller kabler, der har viklet sig ind i hinanden, øger risikoen for elektriske stød.
- Beskyt hørelsen ved arbejder, som forårsager meget støj.
- Bær altid beskyttelsesbriller, faste beskyttelseshandsker og mund/næsebeskyttelse ved arbejder som forårsager støv, spåner, dampe eller gnister.
- Arbejd aldrig henimod kroppen.
- Grib aldrig ind i arbejdende apparater.
- Sørg for, at alle elektriske apparater er beskyttet mod fugtighed, støv og væde.
- Børn bør ikke opholde sig i Deres værksted og Deres apparater bør opbevares utilgængeligt for uvedkommende.
- De bør aldrig lade uerfarne arbejde med Deres apparater el. værktøj uden instruktion og opsyn.
- Arbejd altid efter plan og koncentreret.
- Sørg altid for orden, hvor De arbejder.
- Der må ikke foretages ændring eller ombygning af produktet.
- Anvend kun originale wolfcraft® reservedele.

Garanti

På wolcraft® -produkter ydes en garanti på 10 år fra købsdatoen, såfremt produkterne udelukkende er beregnet til selvbyggerområdet. Garantien omfatter skader på selve købeobjektet, hvis disse kan føres tilbage til materiale- eller fremstillingsfejl. Mangler og skader, der skyldes usagkyndig betjening eller manglende vedligeholdelse, er ikke omfattet af garantien. Garantien omfatter heller ikke almindelige tegn på slid eller brugsbetinget slitage samt mangler og skader, som kunden kendte til, da kontrakten blev indgået.

Garantikrav kan kun gøres gældende ved fremvisning af fakturaen / købskvitteringen.

Den af wolcraft® ydede garanti indskrænker ikke dine lovfæstede rettigheder som forbruger (efter opfyldelse, tilbagebetaling eller nedsættelse, skadeserstatning eller refundering).

Overensstemmelseserklæring iht. EF-maskindirektiv 2006/42/EF, Tillæg II A

Hermed erklærer firmaet wolcraft GmbH i D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, at dette produkt (3001000) er i overensstemmelse med maskindirektivet 2006/42/EF.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Person, der er bemyndiget til at underskrive overensstemmelseserklæringen og sammenstille de tekniske dokumenter.
(Ledelse; wolcraft GmbH)

Föreskriven användning

- Träfräsen är en hjälpapparat för nät- eller batteridrivna bormaskiner med en spännhalsfåttningens diameter på 43 mm.
- Träfräsen lämpar sig för fräsning av profiler, slitsar och spår.
- Fräsens maximala varvtal på 5 000 roteringar per minut får inte överskridas.
- Vid montering av fräsen måste korrekt vridriktning av fräsen beaktas. Beakta här vridriktningsspilen på apparatens kåpa. Endast fräsning i motsols riktning är tillåten.

Symboler och betydelse



Varning för allmän fara



Bär hörselskydd.



Läs anvisning/hänvisning!



Bär en dammskyddsmask.



Bär skyddsglasögon.



Dra ut kontakt

Arbetsinstruktion

1. Se till att fräsverktygen är vassa. Slöa verktyg ger undermåliga arbeten, höjer risken för rekyl och leder till ondöig överbelastning av maskinen.
2. Fräs il flera omgångar vid större flisningsarbeten. Du sparar på så sätt maskin och verktyg.
3. Jämn och inte för hård frammatning förlänger fräsens maskintid, förhindrar brandfläckar på träet och skyddar drivande maskin för överbelastning.

Sicherheitstips

- Läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna från tillverkaren för dina maskiner (t.ex. bormaskin, vinkelslipmaskin osv.).
- Maskinerna måste överensstämma med VDE-riktlinjerna. Maskiner fr.o.m. tillverkningsår 1995 ska vara försedda med CE-tecken.

- **Drag alltid ut stickkontakten:**
 - före verktygsbyte
 - före byte av arbetsstycke
 - före servicearbete
 - när maskinen ej är i drift
- **Kontrollera att maskinerna och verktygen fungerar innan du börjar arbeta med dem. Använd aldrig skadade eller slöa verktyg.**
- **Kontrollera alltid att maskinerna är riktigt monterade innan du börjar arbetet (t.ex. skruvförband).**
- **Spänn fast arbetsstycket som ska bearbetas.**
- **Försäkra dig alltid om att både maskinerna och du själv står stadigt.**
- **Läs igenom uppgifterna om minimi- och maximivärter och rotationsriktning. Dessa hittar du antingen på maskinen, förpackningen eller i bruksanvisningen.**
- **Använd verktygen endast till det de är gjorda för.**
- **Tag aldrig bort några skyddsanordningar.**
- **Se till att klädseln sitter åt, använd inte handskar och skydda håret.**
- **Håll bormaskinens anslutningskabel borta från arbetsområdet. Skadade eller tilltrasslade kablar höjer risken för att få en elektrisk stöt.**
- **Använd öronskydd vid arbeten som förorsakar mycket buller.**
- **Använd alltid skyddsglasögon, fasta skyddshandskar och mun-/näskydd vid arbeten där damm, spån, ångor eller gnistor kan uppstå.**
- **Arbeta aldrig i riktning mot dig själv.**
- **Grip aldrig tag i maskiner som är igång.**
- **Se till att alla elektriska apparater är skyddade mot väta, damm och fukt.**
- **Se till att barn inte kommer i närheten av hobbyverkstaden och förvara dina maskiner på säker plats.**
- **Låt aldrig oerfarna personer arbeta med maskinerna utan handledning eller uppsikt.**
- **Arbeta alltid planmässigt och koncentrerat.**
- **Håll alltid arbetsplatsen i ordning.**
- **Produkten får ej ändras eller byggas om.**
- **Använd endast originalreservdelar från wolcraft®.**

Garanti

På denna inköpta produkt från wolcraft® lämnar vi en garanti på 10 år från köpdatum, då den uteslutande används i hobbysammanhang. Garantin omfattar endast skador på den inköpta varan samt enbart sådana skador som kan härledas till material- och tillverkningsfel. Denna garanti omfattar ej sådana fel och skador som har förorsakats av oändamålsenlig användning eller eftersatt underhåll. Garantin gäller inte heller i samband med vanligt slitage som uppstår vid maskinens användning samt vid fel och skador som kunden kände till då avtalet ingicks.

Garantikrav kan endast göras gällande vid framläggning av fakturan/kvittot.

Den av wolcraft® lämnade garantin begränsar inte konsumentens rättigheter enligt lag (efter fullgörande, hävning eller värdeminskning, skadestånd eller återbetalning).

Konformitetsförklaring enligt EG maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II A

wolcraft GmbH i D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, förklarar härmed att denna produkt (3001000) motsvarar maskindirektivet 2006/42/EG.
Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Behörig person för undertecknande av konformitetsförklaring och för sammanställning av tekniska underlag.
(företagsledning; wolcraft GmbH)

Määräysten mukainen käyttö

- Puujyrsin on lisälaite sähkö- ja akkukäyttöisiin porakoneisiin, joiden kiristysholkkien läpimitta on 43 mm.
- Puujyrsin soveltuu profiilien, lovien ja urien jyrsintään.
- Jyrsimen enimmäisnopeus on 5 000 kierrosta minuutissa, eikä sitä saa ylittää.
- Jyrsintä asennettaessa on otettava huomioon jyrsimen oikea pyörimissuunta. Asennuksessa on huomioitava, että jyrsin asennetaan laitteen rungossa olevan pyörimissuuntaa ilmaisevan nuolen mukaisesti. Jyrsintää saa tehdä vain, kun laite pyörii vastasuuntaan.

Symbolit ja niiden merkitys



Yleisvaroitus



Käytä kuulosuojaimia.



Lue ohjeet.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä suojalaseja.



Irrota pistoke

Työhöjeet

1. Ota huomioon että jyrsintyökalut ovat teräviä. Tylsät työkalut jothavat epäsiisteihin jyrsintätöihin, kasvattavat takaiskun vaaraa ja johtavat käyttömoottorin turhaan ylikuormitukseen.
2. Suorita suuremmissa lastutustöissä jyrsintä useissa vaiheissa. Näin säästät käyttömoottoria ja työkaluja.
3. Tasainen ja ei liian voimakas syöttö pidentää jyrsimen käyttöikää, estää polttomerkien syntymistä puuhun ja suojaa käyttömoottoria ylikuormalta.

Turvaohjeet

- Noudata ehdottomasti käyttökoneittesi valmistajien antamia turvamääräyksiä.
- Näiden laitteiden on vastattava VDE-määräyksiä. Vuonna 1995 tai sen jälkeen valmistetuissa laitteissa on oltava CE-merkki.

- Vedä aina pistoke pistorasiasta:
 - ennen laitteiden vaihtoa
 - ennen työstettävien laitteiden vaihtoa
 - ennen huoltotöitä
 - kun et käytä laitetta.
- Ennen töiden aloittamista tarkista laitteiden ja työkalujen kunto. Älä milloinkaan käytä rikkiäistä tai tylsää työkalua.
- Tarkista aina ennen töiden aloittamista, että käytettävät laitteet (esim. niiden ruuviliitokset) on oikein asennettu.
- Kiinnitä työstettävä kappale hyvin.
- Huolehdi siitä, että työskennelläsi seisot tukevasti, ja että laitteet ovat varmasti paikoillaan.
- Laitteita tai työkaluja käytettäessä noudata tuotteessa, pakkauksessa tai käyttöohjeissa annettuja kierrosluvun ja pyörimissuunnan minimi- ja maksimiarvoja.
- Käytä työkaluja vain niiden alkuperäiseen tarkoitukseen.
- Älä poista milloinkaan suojalaitteita.
- Pidä huoli, että vaatetuksesi on kehoa myötäilevästi päällä, älä käytä käsineitä, suojaa hiukset.
- Pidä porakoneen johto etäällä työpaikasta. Viallinen tai kiertynyt johto voi aiheuttaa sähköiskun.
- Suojaa korvasi melulta, jos työ on kovaäänistä.
- Käytä kaikissa töissä, joiden yhteydessä syntyy pölyä, lastuja, höyryjä tai kipinöitä, suojalaseja ja suu-/nenäsuojusta.
- Älä milloinkaan työskentele itseesi päin.
- Älä milloinkaan tartu käynnissä oleviin koneisiin.
- Huolehdi siitä suojattu kastumiseita, pölyitä ja kosteudeita.
- Pidä lapset loitolla työpajasta ja säilytä laitteet ja työkalut turvallisessa paikassa.
- Älä milloinkaan päästä aloittelijoita yksin tai ilman ohjausta laitteiden ja työkalujen pariin.
- Suorita työt aina suunnitelmallisesti ja keskittyneesti.
- Pidä työpaikkasi aina järjestyksessä.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia.
- Käytä vain alkuperäisiä wolfcraft® -varaosia.

Takuu

Annamme hankkimallesi wolcraft® -tuotteelle 10 vuoden takuun ostopäivästä alkaen, kun laitteita käytetään ainoastaan yksityiseen tarkoitukseen. Takuu kattaa vain ostettuun tavaraan kohdistuvat vahingot, ja vain sellaiset, jotka perustuvat materiaali- ja valmistusvirheisiin. Takuu ei vastaa puutteista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomasta käytöstä tai jos laitetta ei ole huollettu. Takuu ei myöskään vastaa tavallisista kulumisjäljistä ja normaalissa käytössä tavallisesti syntyneistä kulumisista eikä puutteista tai vahingoista, mitkä asiakas on tuntenut kauppaa tehdessään.

Takuuvaatimukset voidaan antaa hyväksyttäviksi laskun/ostokuitin esittämällä.

wolcraft® in antama takuu ei rajoita lakisääteisiä kuluttajaoikeuksia (koskien sopimuksen täyttämistä, peruuttamista tai vähentämistä, vahingon- tai kulujenkorvauksia).

EU-konedirektiivin 2006/42/EU, liitteen II A mukainen vaatimustenmukaisuustodistus

Täten firma wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, vakuuttaa, että tämä tuote (3001000) vastaa konedirektiivin 2006/42/EU antamia vaatimuksia.
Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Yhteensopivuustodistuksen allekirjoittamiseen ja teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö.
(Yrityksen johto; wolcraft GmbH)

Tiltenkt bruk

- Fresemaskinen brukes som tilbehør til strøm- eller batteridrevne boremaskiner med en spennkrage på 43 mm i diameter.
- Fresemaskinen er egnet for fresing av profiler, slisser og spor.
- Sørg for at maxsgrensen på 5000 omdreininger per minutt ikke overskrides under bruk.
- Pass på riktig rotasjonsretning ved montering av fresemaskinen. Riktig rotasjonsretning er angitt med en pil på maskinkabinettet. Det skal kun freses i motløy.

Symboler og betydning



Advarsel om generell fare



Bruk hørselsvern.



Les instruksjoner/råd.



Bruk støvmaske.



Bruk vernebriller.



Trekk ut kontakten

Arbeidshenvisning

1. Pass på at freseverktøyet er skarpe. Stumpe verktøy gjør fresearbeidet urent, øker risikoen for tilbakeslag og fører til en unødvendig overbelastning på drivmotoren.
2. Ved større fresearbeid bør De gå over arbeidet flere ganger. Slik skåner De drivmotor og verktøy.
3. Ensartet og ikke for sterke fremføringer, forlenger freserens standtid, forhindrer brannflekker i treet og beskytter drivmotoren mot overbelastning.

Tips for sikkerheten

- Følg sikkerhetsforskriftene til produsentene av Deres drivmaskine.
- Dette utstyret må være i henhold til VDE-retningslinjene. Utstyr som er produsert etter 1995 må ha et CE-tegn.

- Stikkkontakten bør generelt trekkes ut:
 - før ombytting av utstyr
 - før ombytting av arbeidsstykker
 - før vedlikeholdsarbeider
 - ved ikke-bruk
- Kontroller utstyrets og verktøyets funksjonsdyktighet før arbeidet settes i gang. Det må aldri arbeides med ødelagt eller sløvt verktøy.
- Kontroller alltid før arbeidsstart at utstyret som skal brukes er riktig montert (f.eks. skrueforbindelser).
- Spenn fast delen som skal bearbeides.
- Påse at både De selv og utstyret som skal benyttes står støtt.
- Overhold dataene på produktet, emballasjen eller i bruksanvisningen hva angår min./maks. omdreiningstal og dreieretning for utstyret og verktøyet som skal benyttes.
- Bruk verktøyet kun i henhold til det opprinnelige bruksformål.
- Beskyttelsesinnretninger må aldri fjernes.
- Sørg for at klærne dine ligger tett inntil kroppen, ikke bruk hansker og beskytt håret ditt.
- Hold forbindelseskabelen til boremaskinen borte fra arbeidsområdet. Skadde eller innviklede kabler øker faren for elektrisk støt.
- Beskytt hørselen ved arbeider som forårsaker stor støy.
- Bruk beskyttelsesbriller og en munn-/nesebeskyttelse ved alle arbeider som forårsaker støv, spon, damp eller gnister.
- Arbeid aldri mot kroppen.
- Grip aldri inn i løpende apparater.
- Påse at alle elektriske apparater er beskyttet mot væte, støv og fuktighet.
- Hold barn unna verktøyet, og oppbevar utstyret og verktøyet på et sikkert sted.
- La aldri uerfarne personer arbeide med apparatene og verktøyet uten veiledning eller oppsikt.
- Det må alltid arbeides på en målrettet og konsentrert måte.
- Hold orden på Deres arbeidsområde.
- Det må ikke utføres endringer og ombygginger på produktet.
- Bruk kun originale wolcraft® -reservedeler.

Garanti

Vi gir deg 10 års garanti – fra kjøpedato – for ditt wolcraft® -produkt ved utelukkende bruk av apparatene til hobbyvirksomhet. Garantien omfatter kun skader på selve kjøpeobjektet, og kun skader som angår material- og fabrikkfeil. Garantien omfatter ikke mangler og skader som skyldes uriktig betjening eller manglende vedlikehold. I tillegg dekker ikke garantien vanlige slitasjespor, vanlig slitasje eller mangler og skader som kunden var oppmerksom på før kjøpet.

Garantikrav kan kun behandles med riktig regning/kvittering.

Garantien som wolcraft® gir innskrenker ikke dine lovmessige rettigheter som forbruker (etter oppfyling, tilbakekalling eller reduksjon, skades- eller arbeidserstatning).

Konformitetserklæring iht. EF-maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg II A

Hermed erklærer firmaet wolcraft GmbH i D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, at dette produktet (3001000) er i samsvar med maskindirektiv 2006/42/EF. Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Bemyndiget person for undertegning av konformitetserklæringen og for å utarbeide de tekniske dokumentene.
(Forretningsledelse; wolcraft GmbH)

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Frez do drewna jest przystawką do wiertarek zasilanych z sieci lub z akumulatora o średnicy szyjki wrzeczona wynoszącej 43 mm.
- Frez do drewna służy do frezowania profili, szczelin i rowków.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej frezu wynoszącej 5000 obrotów na minutę.
- Przy montażu frezu należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotu frezu. W tym celu należy bezwzględnie przestrzegać kierunku obrotu wskazanego przez strzałkę na obudowie urządzenia. Frezowanie można prowadzić wyłącznie przeciwbieżnie.

Symbole i ich znaczenie



Ostrzeżenie przed ogólnymi zagrożeniami



Używać ochrony słuchu.



Przeczytać instrukcję/wskazówki!



Używać maski przeciwpyłowej.



Używać okularów ochronnych.



Wyciągnąć wtyczkę.

Wskazówki pracy

1. Zwrócić uwagę aby frezarki były naostrzone. Tępe urządzenia utrudniają prawidłowe frezowanie, podnoszą niebezpieczeństwo odbicia i prowadzą do zbędnego przeciążenia maszyny.
2. Przy większych pracach frezarskich (skrawanie) należy przeprowadzić czynność w kilku etapach. W ten sposób chroni się urządzenia.
3. Równomierny i nie zbyt szybki suw przedłuży żywotność frezu, eliminuje przypalenia drewna i chroni urządzenie przed przeciążeniem.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy

- Proszę bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa ustalonych przez producenta.
- Urządzenia odpowiadają przepisom VDE = Związku Elektrotechników Niemieckich. Urządzenia wyprodukowane po roku 1995 muszą posiadać certyfikat CE.

- **Obowiązkowo wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieci zasilającej:**
 - przed wymianą urządzeń lub narzędzi
 - przed wymianą obrabianych przedmiotów
 - przed konserwacją lub regulacją
 - po zakończeniu pracy.
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan techniczny urządzeń i narzędzi. Nigdy nie używać uszkodzonych i tępych narzędzi.**
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić prawidłowość montażu urządzenia (np. połączenia śrubowe).**
- **Zapewnić należyte oparcie obrabianego przedmiotu lub jego zamocowanie.**
- **Zapewnić w miejscu pracy należyte i pewne podłoże dla siebie i używanych urządzeń.**
- **Uwzględniać dane techniczne podające szybkość obrotową oraz kierunek obrotów, zawarte w instrukcjach obsługi, na opakowaniach lub urządzeniu.**
- **Używać narzędzia zgodnie z ich przeznaczeniem.**
- **Nigdy nie usuwać wyposażenia urządzeń związanego z bezpieczeństwem pracy (np. wszelkiego rodzaju osłon).**
- **Podczas pracy należy nosić odzież przylegającą do ciała, nie należy nosić rękawic oraz należy ochraniać włosy.**
- **Kabel zasilający wiertarki trzymać z dala od strefy pracy wiertarki. Uszkodzone lub zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- **W przypadku dużego nasilenia dźwięku podczas wykonywanych prac, stosować środki ochrony słuchu.**
- **Podczas prac powodujących wytwarzanie kurzu, wiórów, gazów oraz iskiei należy zakładać okulary ochronne i maskę chroniącą drogi oddechowe.**
- **Uważać by kierunek pracy narzędzia nie mógł być przyczyną okaleczenia ciała.**
- **Proszę nie pracować w kierunku ciała.**
- **Nie dotykać pracujących narzędzi.**
- **Chronić urządzenia elektryczne przed działaniem wilgoci i kurzu.**
- **Uniemożliwić dzieciom kontakt z urządzeniami, narzędziami i wyposażeniem Waszego warsztatu.**
- **Nie pozwalać osobom niedoświadczonym na pracę urządzeniami i narzędziami bez nadzoru.**
- **Podczas wykonywania prac należy zachować pełną koncentrację.**
- **Miejsce pracy utrzymywać w należyтым porządku.**

- Nie dokonywać żadnych zmian ani przebudowy produktu.
- Używać tylko oryginalne części zamienne firmy wolcraft®.

Gwarancja

Firma wolcraft® gwarantuje sprawne działanie urządzenia przez okres 10 lat od daty jego zakupu, pod warunkiem korzystania z urządzenia wyłącznie na potrzeby gospodarstwa domowego. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia wykazane na samym przedmiocie zakupu, które wyniknęły z wady materiałowej lub fabrycznej. Gwarancja nie obejmuje wad i szkód powstałych wskutek niewłaściwej obsługi lub nieodpowiedniej konserwacji urządzenia. Ponadto gwarancja nie obejmuje typowych oznak zużycia, jak również wad i uszkodzeń, z którymi klient był zaznajomiony w chwili dokonywania zakupu.

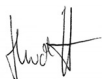
Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych możliwe jest wyłącznie za przedłożeniem rachunku/dowodu zakupu.

Udzielona przez wolcraft® gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Jeżeli towar jest niezgodny z umową, kupujący może żądać doprowadzenia go do stanu zgodnego z umową poprzez naprawę albo wymianę na nowy, a w przypadku, gdy naprawa albo wymiana są niemożliwe lub wymagają nadmiernych kosztów kupujący może żądać obniżenia ceny albo odstąpienia od umowy (zwrotu pieniędzy).

Deklaracja zgodności wg dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, Załącznik II A

Firma wolcraft GmbH w D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1 oświadcza niniejszym, że produkt ten (3001000) spełnia wymagania dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Osoba upoważniona do podpisywania deklaracji zgodności i opracowania dokumentacji technicznej.
(Zarząd; wolcraft GmbH)

Προβλεπόμενη χρήση

- Η φρέζα ξυλίας αποτελεί προσαρτώμενο εξάρτημα για δράπανα ρεύματος ή μπαταρίας με διάμετρο κολάρου 43 mm.
- Η φρέζα ξυλίας ενδείκνυται για το φρεζάρισμα προφίλ, εγκοπών και αυλάκων.
- Δεν επιτρέπεται να ξεπεραστεί ο μέγιστος αριθμός στροφών της φρέζας, ο οποίος ανέρχεται σε 5.000 στροφές ανά λεπτό.
- Κατά τη συναρμολόγηση της φρέζας πρέπει να ληφθεί υπόψη η σωστή κατεύθυνση περιστροφής της φρέζας. Για το σκοπό αυτό πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο βέλος κατεύθυνσης περιστροφής στο περίβλημα της συσκευής. Το φρεζάρισμα πρέπει να γίνεται μόνο προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Σύμβολα και σημασία τους



**Προειδοποίηση
για γενικούς κινδύνους**



Φοράτε ωτοασπίδες.



**Διαβάστε τις οδηγίες/
υποδείξεις!**



**Φοράτε προστατευτική
μάσκα για τη σκόνη.**



**Φοράτε γυαλιά
προστασίας.**



Βγάλτε την πρίζα

Εργασιακές οδηγίες

1. Να προσέχετε ώστε τα εργαλεία για το φραιζάρισμα να είναι ακονισμένα. Εργαλεία, τα οποία δεν είναι ακονισμένα οδηγούν σε μη καθαρές εργασίες φραιζαρίσματος, αυξάνουν τον κίνδυνο της αναπήδησης (κλωστήματος) και οδηγούν σε μία μη αναγκαία επιβάρυνση του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης.
2. Σε εργασίες αφαίρεσης υλικού μεγαλύτερης έκτασης να φραιζάρετε περισσότερες φορές. Κατ' αυτόν τον τρόπο προστατεύετε τους μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης και τα εργαλεία.
3. Η ομοιόμορφη και όχι υπερβολικά ισχυρή προώθηση παρατήνει τη διάρκεια ωφέλιμης χρήσης της φραιζας, αποτρέπει τη δημιουργία πυροϊχνών στο ξύλο και προστατεύει το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης κατά της υπερφόρτωσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Λάβετε οπωσδήποτε υπόψιν σας τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του μηχανήματος.
- Αυτά τα εργαλεία πρέπει να τηρούν τις προδιαγραφές VDE. Μηχανήματα έτους κατασκευής 1995 πρέπει να έχουν το σήμα CE.
- Αποσυνδέετε το μηχάνημα από την μπρίζα:
 - πριν από το μοντάρισμα άλλων μηχανημάτων ή εργαλείων
 - πριν από εργασίες συντήρησης
 - κατά την μη χρησιμοποίησή τους
- Ελέξτε πριν από κάθε εργασία την λειτουργικότητα των μηχανημάτων και εργαλείων. Μην εργάζεστε ποτέ με φθαρμένα ή χαλασμένα εργαλεία.
- Ελέξτε πριν από κάθε εργασία το σωστό μοντάρισμα των προς χρήση μηχανημάτων (π.χ. σωστό σφίξιμο βιδών).
- Σταθεροποιήστε το προς επεξεργασία υλικό.
- Φροντίστε για την σταθερότητα του μηχανήματος.
- Προσέξτε κατά την διάρκεια των εργασιών την σταθερότητα των μηχανημάτων.
- Προσέξτε στα προς χρησιμοποίηση μηχανήματα και εργαλεία τις ενδείξεις για το μέγιστο/ελάχιστο αριθμό εμβολών που αναγράφονται πάνω στα προϊόντα, στην συσκευασία ή στις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο για το σκοπό που έχουν κατασκευαστεί.
- Μην απομακρύνετε υπάρχοντα μέτρα ασφαλείας.
- Σιγουρευτείτε ότι τα ρούχα σας δεν είναι φαρδιά για να μην πιαστούν, μη φοράτε γάντια και προστατέψτε τα μαλλιά σας.
- Κρατήστε το καλώδιο παροχής ρεύματος του δραπάνου μακριά από την περιοχή εργασίας. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιές αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Προστατεύστε την ακοή σας κατά την διάρκεια θορυβοδών εργασιών.
- Χρησιμοποιείτε κατά την διάρκεια εργασιών που δημιουργούν σκόνη, ρινίσματα, ατμούς ή σπινθήρες μια μάσκα προστασία, γάντια προστασίας και μάσκα αναπνοής.
- Μην ακουμπάτε τα εν λειτουργία μηχανήματα.
- Προφυλάξτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα από υγρασία και σκόνη.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τον τόπο εργασίας σας και φυλάξτε σε σίγουρο μέρος τα μηχανήματα και εργαλεία.

- Μην επιτρέπετε σε άπειρους να χρησιμοποιούν τα μηχανήματα και εργαλεία χωρίς καθοδήγηση ή επίβλεψη.
- Εργάζεστε μεθοδικά και συγκεντρωμένα.
- Κρατήστε τον χώρο εργασίας σας σε τάξη.
- Μην επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε μετατροπή στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά wolfcraft®.

Εγγύηση

Για το προϊόν της wolfcraft® που αγοράσατε σας παρέχουμε αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση εγγύηση 10 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει μόνο βλάβες στο ίδιο το αντικείμενο αγοράς και αποκλειστικά βλάβες λόγω αστοχίας υλικού και κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα και βλάβες λόγω λανθασμένου χειρισμού ή έλλειψης συντήρησης. Επίσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι αναμενόμενες φθορές και οι φθορές από τη χρήση καθώς και ελαττώματα και βλάβες που ήταν γνωστές στον πελάτη κατά τη σύναψη του συμβολαίου.

Αξιώσεις εγγύησης γίνονται δεκτές μόνο με το τιμολόγιο/την απόδειξη αγοράς.

Η εγγύηση της wolfcraft® δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως χρήστης (πχ. δικαίωμα εκπλήρωσης, υπαναχώρησης ή μείωσης, αποζημίωσης ή επιστροφής εξόδων).

Δήλωση Συμμόρφωσης σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία Μηχανών 2006/42/EC, Παράρτημα II A

Ο οίκος wolfcraft GmbH που βρίσκεται στην οδό Wolff-Str. 1 της περιοχής D-56746 Kempenich (Γερμανίας), με το παρόν διαβεβαιώνει πως το προϊόν με κωδικό (3001000) συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Οδηγία Μηχανών 2006/42/EC.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Πρόσωπο με αρμοδιότητα υπογραφής της Δήλωσης συμμόρφωσης και της συλλογής των τεχνικών εγγράφων.
(Διοίκηση; wolfcraft GmbH)

Kullanım Amacı

- Ahşap freze makinesi, şebeke veya akü ile çalışan ve 43 mm çapındaki sıkma halkasına sahip delme makineleri için bir ek cihazdır.
- Ahşap freze makinesi profil, yarık ve yiv açmak için uygundur.
- Freze makinesinin maksimum devir sayısı, dakikada 5.000'inin üzerine çıkmamalıdır.
- Freze makinesinin montajı sırasında, freze makinesinin doğru dönüş yönünde olduğuna dikkat edilmelidir. Cihaz mahfazasında bulunan dönüş yönü okuna mutlaka dikkat edilmesi gerekmektedir. Yalnızca ters yönde freze yapılabilir.

Semboller ve anlamları



Genel tehlike uyarısı



Koruyucu kulaklık takın.



Talimatı/uyarıları okuyun!



Toza karşı koruyucu maske takın.



Koruyucu gözlük takın.



Fişi çekme

Çalışma ile ilgili açıklamalar

1. Freze takımının keskin olmasına dikkat edin. Kör takımlar temiz freze çalışması sonucu sağlanmasını önler, geri tepme tehlikesini artırır ve motoru fazla zorlar.
2. Büyük yontma çalışmalarında bir defadan fazla frezeleme yapın. Böylece motoru ve takımları korursunuz.
3. Makinayı aynı oranda ve yavaş sürmeniz frezenin çalışma süresini artırır, ağaçta yanık lekeleri oluşmasını önler ve motoru zorlanmaktan korur.

Emniyet Kuralları

- Torna tezgahınızı kullanırken üretici firmanın belirlediği emniyet kurallarına mutlaka dikkat ediniz.
- Bu makinaların VDE-Standartlarına uygun olması gerekir. 1995 yılından itibaren üretilen makinaların CE-mühürlü olması gerekir.

- Prensipler olarak fişi çekiniz:
 - makinaları deęiřtirmeden önce
 - iřlenen parçaları deęiřtirmeden önce
 - bakımdan önce
 - kullanım dıřında
- Çalıřmaya bařlamadan önce makinaların ve takımların iřlevini kontrol ediniz. Asla bozuk veya körelmiř aletlerle çalıřmayınız.
- Çalıřmaya bařlamadan önce daima kullanılan aletlerin doęru monte edilip edilmedięini kontrol ediniz (Örneęin : civata baęlantılarını).
- İřlenen parçayı sıkıca sabitleyiniz.
- Kullanılan makinaların ve kendinizin düz bir zemin üzerinde bulunmanıza dikkat ediniz.
- Makinaları ve aletleri kullanırken, kullanma talimatnamesindeki, ürünün veya ambalajın üzerindeki min./max. strok sayısına dikkat ediniz.
- Takımları sadece kullanım amaçlarına göre kullanınız.
- Asla koruyucu düzenleri sökmeyiniz.
- Giysilerinizin vücudunuza sıkı oturmasına dikkat ediniz, eldiven giymeyiniz ve saçlarınızı koruyunuz.
- Matkabın baęlantı kablosunu çalıřma sahasından uzak tutunuz. Hasar görmüř veya sarılmıř kablolar elektrik çarpma tehlikesini arttıırırlar.
- Ařırı gürültülü iřlerde kulaklarınızı koruyunuz.
- Toz, çapak, talař, duman ve kıvılcım çıkan bütün iřlerde koruyucu gözlük, iř eldiveni ve maske kullanınız.
- Asla hareket halindeki makinalara dokunmayınız.
- Bütün elektrikli aletlerin nem, su ve tozdan korunmasına dikkat ediniz.
- Çocukları atelyenizden uzak tutunuz. Aletlerinizi ve takımlarınızı emniyetli yerlerde saklayınız.
- Acemi kiřilerin yalnız bařına alet ve takımlarınızla çalıřmasına izin vermeyiniz.
- Her zaman planlı ve konsantrasyonlu çalıřınız.
- Çalıřma sahanızı düzenli tutunuz.
- Ürün üzerinde deęiřiklik veya modifikasyon yapmayınız.
- Sadece orjinal wolcraft® yedek parçaları kullanınız.

Garanti

Satın aldığınız wolcraft® ürünleri için size ürünün sadece ev işlerinde kullanılması koşulu ile satın alma tarihinden itibaren 10 yıl garanti veriyoruz. Sadece satın alınan ürünün kendisinden kaynaklanan ve malzeme veya üretim hatasına bağlı olan hasarlar garanti kapsamındadır. Satın alınan ürünün usulüne uygun olmayan biçimde kullanımı veya yeterince bakımının yapılmamasından kaynaklanan kusur ve hasarlar bu garanti kapsamı dışındadır. Aynı şekilde kullanıma bağlı standart aşınma belirtileri veya genel kullanım sonucu oluşan aşınma ile müşterinin sözleşme akdedildiği an itibarı ile bildiği kusur ve hasarlar da bu garantinin kapsamı dışındadır.

Garanti ile ilgili talepler ancak fatura/ satın alma belgesinin ibrazı ile yapılabilir.

wolcraft® tarafından sağlanan garanti yasaların size tüketici olarak sağladığı (sonradan ifa, sözleşmeden rücu veya indirim, hasar veya kullanım tazminatı gibi) haklara kısıtlama getirmez.

2006/42/AB, Ek II A numaralı AB-Makine Direktifleri uyarınca uygunluk belgesi

İş bununla Wolff Str. 1, D-56746 Kempenich adresinde bulunan wolcraft GmbH firması, bu ürünün (3001000) 2006/42/AB Makine Direktifi koşullarını yerine getirdiğini beyan eder.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Uygunluk belgesini imzalamak ve teknik belgeleri düzenlemek için yetkilendirilmiş kişi.

(Şirket Yönetimi; wolcraft GmbH)

Používání ke stanovenému účelu

- Fréza na dřevo je přídatné zařízení k síťovým nebo akumulátorovým vrtačkám s průměrem upínacího krku 43 mm.
- Fréza na dřevo je vhodná k frézování profilů, drážkování a rýhování.
- Nepřekračujte maximální počet otáček frézy – 5 000 ot./min.
- Při montáži frézy je třeba dbát na správný směr otáčení. Je proto nutné se bezpodmínečně držet šipky směru otáčení, která se nachází na krytu stroje. Frézovat se smí pouze v opačném směru.

Symbyly a jejich význam



Varování před obecným rizikem



Používejte chrániče sluchu.



Přečtěte si návod a pokyny!



Používejte ochrannou protiprachovou masku.



Používejte ochranné brýle.



Vytáhněte zástrčku.

Pokyny k práci

1. Dbejte na to, aby byly frézovací nástroje ostré. Tupé nástroje zapříčiní nečisté frézování, zvýšení nebezpečí zpětného rázu a zbytečné přetížení stroje.
2. Provádějte rozsáhlejší obráběcí práce ve více pracovních operacích. Šetříte tím tak stroj a nástroje.
3. Rovnoměrný a ne příliš silný posuv prodlouží životnost stroje, zamezí propálení dřeva a chrání stroj před přetížením.

Pokyny k bezpečnosti práce

- Řiďte se bezpodmínečně bezpečnostními předpisy výrobce.
- Tato zařízení musí odpovídat předpisům VDE. Zařízení, vyráběná od roku 1995 musí být opatřena značkou CE.
- Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě:
 - před výměnou přístrojů
 - před výměnou obráběných předmětů
 - před zahájením údržbových prací
 - v případě, že zařízení není v provozu.

- Před zahájením prací zkontrolujte funkci zařízení a nástrojů.
Nikdy nepoužívejte poškozené nebo tupé nástroje.
- Před zahájením prací vždy zkontrolujte správnou montáž použitých zařízení (např. šroubová spojení).
- Upněte pevně obráběný předmět.
- Dbejte na to, abyste měli Vy sami a používaná zařízení vždy bezpečnou stabilitu.
- Při použití zařízení a nástrojů se řiďte údaji, týkající se min./max. počtu otáček a směru otáčení, které jsou uvedeny na výrobku, obalu nebo v návodu k obsluze.
- Používejte nářadí výhradně k účelu jejich určení.
- Nikdy neodstraňujte stávající ochranná zařízení.
- Dbejte vždy na to, aby Váš oděv přiléhal k tělu (zvláště rukávy) a chraňte též své vlasy.
- Při práci, způsobující silný hluk, chraňte svůj sluch.
- Během všech prací, které zapříčiní vznik prachu, třísek, par nebo jisker, používejte ochranné brýle a chránič úst a nosu.
- Nepracujte nikdy směrem k tělu.
- Nezasahujte nikdy do běžícího zařízení.
- Dbejte na to, aby byla veškerá elektrická zařízení chráněna proti vlhku a prachu.
- Uložte zařízení a nářadí na bezpečném místě a zamezte pobytu dětí ve Vaší dílně.
- Nikdy nenechejte pracovat nevyškolené osoby bez poučení nebo dozoru se zařízením nebo nástroji.
- Při práci postupujte vždy podle plánu a za plného soustředění.
- Udržujte pořádek na svém pracovišti.
- Používejte pouze originální náhradní díly firmy wolfcraft®.

Záruka

Na zakoupený produkt wolcraft® vám poskytujeme při použití přístroje výhradně v oblasti domácích kutilských prací záruku 10 roků od data nákupu. Zárukou zahrnuje pouze škody na zakoupeném předmětu samotném a pouze takové, které se vztahují na materiálové a výrobní vady. Tato záruka nezahrnuje nedostatky a škody způsobené nesprávnou obsluhou nebo nedostatečnou údržbou. Záruka se rovněž nezahrnuje na jevy, způsobené obvyklým opotřebením či opotřebením běžným používáním a rovněž nedostatky a škody, které byly zákazníkovi při uzavírání smlouvy známe.

Nároky na uznání záruky lze uplatnit pouze po předložení účtenky/dokladu o koupi.

Firmou wolcraft® poskytnuté záruky neomezují vaše zákonná práva spotřebitele (podle plnění, odstoupení nebo snížení, náhrady škody nebo výdajů).

Prohlášení o shodě podle EU – stroje norma 2006/42/EU, příloha II A

Tímto prohlašuje firma wolcraft GmbH v D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, že tento produkt (3001000) odpovídá normě pro stroje 2006/42/EU. Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Zplnomocněná osoba k podpisu prohlášení o shodě a k sestavení technických podkladů.

(vedení společnosti; wolcraft GmbH)

Rendeltetésszerű használat

- A famaró egy előtétesszköz olyan hálózati árammal vagy akkumulátorral működő fűrőgépekhez, amelyek karimaátmérője legalább 43 mm.
- A famaró profilok, hornyok és hasítékok marására alkalmas.
- A maró maximális, percenként 5000-es fordulatszámát nem szabad meghaladni.
- A maró összeszerelésekor figyelni kell a maró megfelelő forgásirányára. Ezért feltétlenül figyeljen oda a készülék burkolatán található, forgásirányt jelző nyílra. Marni csak a forgásiránnyal szemben szabad.

Szimbólumok és magyarázataik



Általános veszélyre való figyelmeztetés



Viseljen hallásvédő eszközt!



Olvassa el az útmutatót/ tanácsokat!



Viseljen porvédő maszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Húzza ki a csatlakozót

Használati útmutató:

1. Ügyeljen arra, hogy a marószerszám éles legyen. A tompa marószerszám csúnya felületet eredményez, megnöveli a visszarúgás veszélyét és fölöslegesen túlterheli a meghajtó szerszámgépet.
2. Ha nagy mennyiségű anyagot kell a munkadarabból kimarnia, akkor több lépésben menjen végig a munkadarabon, először csak nagyoljon. Ezzel óvja a marót és a szerszámgépet is.
3. Dolgozzon egyenletes és nem túl erős előtolással, így meghosszabbítja a maró élettartamát, nem égeti meg a maró a fát és nem terheli túl a szerszámgépet.

Biztonsági tájékoztató

- Feltétlenül vegye figyelembe a gyártó biztonsági előírásait az Ön szerszámgépére vonatkozóan.
- Ezeknek a készülékeknek meg kell felelniük a VDE előírásoknak. A készülékeken 1995 óta egy CE jelölés található.

- Húzza ki a hálózati csatlakozót
 - készülékcseré előtt
 - munkadarab csere előtt
 - karbantartási munkálatok előtt
 - ha nem használja a készüléket
- Munkakezdés előtt ellenőrizze hogy a készülék és szerszám működőképes-e. Soha ne dolgozzon sérült vagy tompa szerszámmal.
- Munkakezdés előtt mindig ellenőrizze hogy a használni kívánt készülék helyesen van-e összeszerelve (pl.csavarkapcsolatok).
- Szorítsa be erősen a megmunkálendő darabot.
- Ügyeljen arra, hogy Önnek és a használni kívánt készüléknek mindig biztonságos helye legyen.
- Vegye figyelembe az alkalmazott készülékek és szerszámok csomagolásán, vagy használati utasításán ill. a terméken magán feltüntetett min/max. fordulatszámot és forgási irányt.
- A szerszámokat csak saját célra használja.
- Soha ne távolítsa el a meglévő védő berendezést.
- Munka közben ügyeljen ruházatára, ne viseljen kesztyűt, védje a haját.
- A fúrógép csatlakozókábelét tartsa távol a munkaterülettől. A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ha nagy zajt okozó készülékkel dolgozik, gondoskodjon hallásvédelemről.
- Minden olyan munkánál, amelynél por, forgács, gőz vagy szikra keletkezik, viseljen védőszemüveget és száj ill. orrvédőt.
- Soha ne nyúljon üzemben lévő készülékbe.
- Elektromos készülékeit óvja a nedvességtől és a portól.
- A gyermekeket tartsa távol műhelyétől, és őrizze készülékeit és szerszámait biztonságos helyen.
- Soha ne hagyjon tapasztalatlan személyt használati utasítás vagy felügyelet nélkül az Ön készülékeivel és szerszámaival dolgozni.
- Dolgozzon mindig tervezetten és koncentráltan.
- Munkaterületét tartsa rendben.
- A terméken ne végezzen változtatásokat és ne építse át.
- Csak eredeti wolcraft® pótalkatrészeket használjon!

10 év garancia

A megvásárolt wolcraft® -termékre a készülékeknek kizárólag az otthoni barkácsolás területén való használata esetén a vásárlás dátumától számított 10 év garanciát biztosítunk. A garancia csak magában a vásárolt termékben bekövetkező károkra és az anyag-, és a gyártási hibákra visszavezethető károkra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a szakszerűtlen kezelésemből vagy a karbantartás hiányából eredő hiányosságokra és károkra. A garancia szintén nem vonatkozik a szokásos kopásokra, a használat által történt szokásos kopásra, valamint a vásárló által a szerződés megkötése előtt már ismert hiányosságokra és károkra.

A garanciális igények csak a számla/vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthetőek.

A wolcraft® által biztosított garancia nem korlátozza az Önt, mint fogyasztót megillető törvényes jogokat (teljesítés, a vásárlástól való elállás vagy árcsökkentés, kártérítés vagy a befektetés megtérítése)

Konformitási nyilatkozat a 2006/42/EK gépekre vonatkozó EU irányelv II.A melléklete szerint.

A wolcraft GmbH (D-56746 Kempenich Wolfstrasse 1.) nyilatkozik, hogy ez a termék (cikkszám 3001000) az EU 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelvének megfelel.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

A Megfelelőségi nyilatkozat aláírására és a Műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy.

(Cégvezetés; wolcraft GmbH)

Utilizarea corespunzătoare

- Freza pentru lemn este un accesoriu pentru mașini de găurit alimentate de la rețea sau pe baterii, cu un diametru al găului de prindere de 43 mm.
- Freza pentru lemn se pretează la frezarea profilurilor, fantelor și canelurilor.
- Nu este permisă depășirea turației maxime pentru freză, de 5.000 de rotații pe minut.
- La montarea frezei trebuie avută în vedere direcția corectă de rotație a frezei. În acest scop, trebuie respectată neapărat direcția săgeții aplicate pe carcasa aparatului. Este permisă numai frezarea împotriva sensului de rotație.

Simbolurile și semnificația



Avertizare privind pericolul general



Purtați căști de protecție.



Citiți instrucțiunile/ indicațiile!



Purtați o mască de protecție împotriva prafului.



Purtați ochelari de protecție.



Scoateți ștecherul din priză

Instrucțiuni de utilizare

1. Verificați cuțitele de frezare să fie întotdeauna ascuțite . Cuțitele tocite produc rezultate deficitare, sporesc riscul de recul și duc la suprasolicitarea inutilă a uneltei electrice.
2. La operații cu volum mare de frezare efectuați mai multe treceri (treceri succesive brute urmate de tăieri de finețe). În acest mod prelungiți durata de viață a uneltei electrice și a frezei de tăiere.
3. Avansul uniform și nu forțat, prelungeste durata de viață a frezei, împiedică formarea petelor de arsură în lemn și previne suprasolicitarea motorului uneltei electrice.

Instrucțiuni de utilizare

- Respectați neapărat instrucțiunile de securitate ale producătorului, utilajului de acționare.
- Aceste utilaje trebuie să corespundă prevederilor normelor VDE. Cele produse după anul 1995 trebuie să poarte simbolul CE.

- Scoateți întotdeauna cablul de alimentare de la rețea:
 - înainte de înlocuirea utilajului
 - înainte de înlocuirea pieselor
 - înainte de operațiunea de întreținere
 - când nu lucrați
- Înainte de începerea lucrului, verificați funcționarea utilajelor și sculelor.
Nu lucrați niciodată cu scule deficitare sau tocite.
- Înainte de începerea lucrului, verificați întotdeauna montajul corect al utilajelor folosite (ex.îmbinările filetate).
- Fixați bine piesa prelucrată.
- Urmăriți ca întotdeauna, Dumneavoastră și utilajele folosite să aveți o poziție stabilă.
- Verificați pe produsul folosit, pe ambalaj sau în instrucțiunile de folosință datele despre turația minimă/maximă și sensul de rotație.
- Folosiți sculele întotdeauna numai în scopul pentru care sunt produse.
- Nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție existente.
- Asigurați-vă că îmbrăcămintea dvs. este stânsă pe corp, nu purtați mănuși și protejativă părul.
- Țineți cablul de alimentare al mașinii de găurit departe de zona de lucru. Cablurile deteriorate sau înfășurate pot duce la riscul de accidentare prin electrocutare.
- În cursul lucrărilor ce produc mult zgomot, protejați-vă auzul.
- În cursul lucrărilor la care se degajă praf, șpan, vapori sau scântei, purtați ochelari de protecție și o protecție pentru gură și nas.
- Nu introduceți niciodată mâinile în raza de acțiune a sculelor în funcțiune.
- Urmăriți ca toate sculele acționate electric să fie ferite de apă, praf sau umezeală.
- Feriți sculele de accesul copiilor și păstrați-le într-un loc sigur.
- Nu lăsați niciodată persoane neexperimentate să lucreze nesupravegheat cu sculele și uneltele Dumneavoastră.
- Lucrați întotdeauna organizat și atent.
- Mențineți ordine la locul de muncă.
- Nu aduceși nici o schimbare sau modificare produsului.
- Folosiți numai piese de schimb wolcraft® originale.

Garanție

Pentru produsul wolcraft® achiziționat vă acordăm 10 ani garanție de la data cumpărării pentru utilizarea exclusivă a acestuia în micile gospodării.

Garanția acoperă numai viciile produsul achiziționat și defectele de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă defectele sau deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de întreținerea necorespunzătoare. De asemenea, garanția nu acoperă uzura și utilizarea normală precum și defectele și daunele cunoscute de client la momentul încheierii contractului.

Pretențiile de garanție pot fi revendicate doar în baza facturii/dovezii de cumpărare.

Garanția oferită de către wolcraft® nu restrânge drepturile dvs. statutare de consumator (după îndeplinire, reziliere sau reducere, despăgubiri sau compensații).

Declarație de conformitate conform normelor EG – referitor la directiva privind segmentul mașini-unelte 2006/42, anexa II A.

Prin prezenta, firma wolcraft GmbH din D-56746 Kempenich, str. Wolff nr.1 dovedește că acest produs (3001000) este conform cu directivei EG din 2006/42 privind segmentul mașini-unelte.
Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Persoana autorizata sa semneze Declaratia de Conformitate sis a proceseze documentatia tehnica.
(Conducerea; wolcraft GmbH)

Употреба по предназначение

- Фрезата за дърво е приставка за бормашини, задвижвани с електричество или батерии, с диаметър на шийката за затягане 43 mm.
- Фрезата за дърво е подходяща за фрезозане на профили, жлебове и длабове.
- Не трябва да се надвишават максималните обороти на фрезата от 5000 об/мин.
- При монтажа на фрезата трябва да се спазва правилната посока на въртене на фрезата. За целта непременно вижте поставената върху корпуса на уреда стрелка за посоката на въртене. Фрезозането трябва да се извършва само в обратно направление.

Символи и значение



Предупреждение за обща опасност



Носете защита за слуха.



Прочетете инструкциите/ указанията!



Носете прахозащитна маска.



Носете защитни очила.



Извадете щепсела

Указания за работа

1. Фрезите трябва винаги да бъдат добре наточени. Недостатъчно остри фрези дават недостатъчно качествена работа, повишава се риска от злополука и ненужно претоварване на двигателя.
2. При по-големи работи правете на няколко пъти последователно фрезозането. По този начин запазвате дълготрайността на уреда.
3. Равномерно и не толкова силно налягане на уреда увеличава издръжливостта на фрезата, предпазва дървото от изгорели петна и предпазва уреда от претоварване.

Мерки за безопасност

- Задължително спазвайте изискванията за безопасност от производителя.
- тези уреди трябва да отговарят на VDE Директивите. Уреди произведени след 1995 трябва да имат CE - маркировка.

- Изключвайте кабела от мрежата:
 - преди подмяна на уреда
 - преди смяна на части
 - преди ремонтни работи
 - при неупотреба
- Преди работа проверете изправността на масата и инструментите. Никога не работете с повредени уреди.
- Преди работа винаги проверявайте за правилен монтаж на използваните уреди (напр. винтовите сглобки).
- Частта която ще обработвате трябва да бъде здраво закрепена.
- Внимавайте при работа трябва вие самите и използваните уреди да стоите стабилно.
- Съблюдавайте при използваните уреди и съоръжения посочените върху продукта, опаковката или упътването данни за Min.-/Max.-въртежен момент и посока на завъртане .
- Използвайте уредите и съоръженията само по предназначение.
- Не отстранявайте наличните предпазни елементи.
- Погрижете се, дрехите с които сте облечени да са точно по вас, не носете ръкавици и защитете косите си.
- Дръжте свързващия кабел на бормашината далеч от работната площ. Повредени или увити кабели подсилват риска от електричен удар.
- Използвайте предпазители за слуха при работа, предизвикваща висок шум.
- Носете предпазни очила и предпазна маска в случаите когато има прах, стърготини, изпарения или искри.
- Не работете с уредите когато сте в движение.
- Всички електрически уреди трябва да са предпазени от намокряне, влага и прах .
- Не допускате деца до вашата работилница и съхранявайте уредите и съоръженията на безопасно място.
- Не допускате неопитни лица без инструкция или без наблюдение да работят с вашите инструменти и съоръжения.
- Работете винаги по предварителен план и концентрирано.
- Поддържайте работното си място подредено.
- Не въвеждайте никакви промени в продукта.
- Използвайте само оригинални wolcraft® -резервни части.

Гаранция

За закупения продукт на wolcraft® ние Ви даваме гаранция от 10 години, считано от датата на закупуване, при условие, че уредът се използва само за непрофесионална употреба. Гаранцията обхваща само вреди по самия предмет на покупката, и то само такива, които се основават на некачествени материали или некачествено производство. Тази гаранция не обхваща недостатъци или вреди, възникнали поради ненадлежно обслужване или липса на поддръжка. Гаранцията не обхваща също и обичайно възникващото износване на материала и обичайното при използване износване, както и недостатъци и вреди, които са били известни на клиента при сключването на договора.

Гаранционни претенции могат да бъдат повдигнати само при представяне на фактура/документ за покупка.

Предоставяната от wolcraft® гаранция не ограничава Вашите законни права като потребител (право на иск за изпълнение, разваляне или отбив, обезщетение за вреди или разноски).

Декларация за съответствие по Директива на Европейския съюз 2006/42/ЕО, Приложение IIА

С настоящето Фирма Волфкрафт ГмбХ / Германия – 56746 Кемпених, Волф Щрасе 1, гарантира че продукт (3001000) отговаря на изискванията по Директива 2006/42/ЕО.

Кемпених, 18.11.2015



Thomas Wolff

Лице, упълномощено да подпише декларацията за съответствие и да състави техническата документация.
(Управителен съвет; Волфкрафт ГмбХ)

Namjenska upotreba

- Glodalica za drvo je dodatak bušilicama koje rade na mrežni ili akumulatorski pogon s promjerom prihvata od 43 mm.
- Glodilica za drvo namijenjena je za glodanje profila, proreza i utora.
- Maksimalni broj okretaja glodalice od 5.000 okretaja u minuti ne smije se prekoračiti.
- Prilikom montaže glodalice potrebno je obratiti pozornost na ispravni smjer vrtnje glodalice. Pritom je svakako potrebno obratiti pozornost na ugrađenu strelicu smjera vrtnje na kućištu uređaja. Glodanje je moguće samo u smjeru suprotnom od smjera vrtnje.

Simboli i njihovo značenje



Upozorenje na opću opasnost



Nosite zaštitne slušalice.



Pročitajte upute/ upozorenja!



Nosite zaštitne masku.



Nosite zaštitne naočale.



Izvučite utikač

Upute za rad

1. Osigurajte da je alat za glodanje oštar. Tup alat proizvodi nečiste rezultate glodanja, povećava rizik povratnog udara i izaziva nepotrebno preopterećenje pogonskog stroja.
2. Kada morate skinuti veliku količinu materijala, glodajte u više etapa. Na takav način čuvate i pogonski stroj i alat.
3. Ravnomjeran i ne prejak posmik produžava životni vijek rezne opreme, sprečava osmuđivanje drva i čuva pogonski stroj od preopterećenja.

Sigurnosne napomene

- Obvezno se pridržavajte sigurnosnih propisa proizvođača Vašeg pogonskog uređaja.
- Ovaj uređaj mora odgovarati VDE-smjernicama. Uređaji od godine proizvodnje 1995 moraju imati CE-oznaku.

- Potpuno izvucite mrežni utikač:
 - prije zamjene uređaja
 - prije zamjene izratka
 - prije radova na održavanju
 - u slučaju nekorištenja uređaja
- Prije početka rada provjerite funkcionalnost uređaja i alata. Nikada ne radite s oštećenim ili tupim alatom.
- Prije početka rada uvijek provjerite ispravnost montaže korištenog uređaja (primjerice vijčana spojišta).
- Čvrsto pritegnite predmet obrade.
- Pri tome pazite, da Vi sami i korišteni uređaj uvijek imate siguran položaj.
- Kod korištenog uređaja i alata pridržavajte se podataka o min./max. broju okretaja i smjeru vrtnje navedenih na proizvodu, ambalaži, ili u uputama za uporabu.
- Alate koristite samo u svrhu za koju su namijenjeni.
- Nikada ne uklanjajte postojeće zaštitne naprave.
- Pobrinite se da vaša odjeća bude pripijena uz tijelo, ne nosite rukavice i zaštitite kosu.
- Priključni mrežni kabel bušilice držite podalje od radnog područja. Oštećen ili zapleten kabel povećava rizik od električnog udara.
- Pri radu s velikom bukom nosite sredstva za zaštitu sluha.
- Kod svih radova pri kojima nastaje prašina, strugotine, para ili iskrenje, nosite zaštitne naočale i zaštitu za usta/nos.
- Nikada ne hvatajte uređaj u pogonu.
- Pazite da su svi električni uređaji zaštićeni od kiše, prašine i vlage.
- Djecu držite podalje od Vaše radionice i pohranite Vaše uređaje na sigurno mjesto.
- Nikada ne dopustite neiskusnima rad s Vašim uređajima i alatima bez upućivanja ili nadzora.
- Uvijek radite potpuno planski i koncentrirano.
- Održavajte urednim Vaše radno područje.
- Ne izvodite nikakve promjene i pregradnje na proizvodu.
- Koristite samo originalne wolfcraft® -nadomjesne dijelove.

Jamstvo

Na kupljeni wolcraft® -proizvod pružamo Vam jamstvo 10 godina od datuma kupnje kod korištenja uređaja isključivo u domaćinstvu. Jamstvo obuhvaća samo štete na predmetu kupnje i samo one štete koje su nastale zbog grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo ne obuhvaća nedostatke i štete, koje su nastale zbog nestručnog rukovanja ili nedostajućeg održavanja. Jamstvo također ne obuhvaća uobičajene pojave istrošenosti i standardnog trošenja kao i nedostatke i štete, koji su poznati kupcu kod zaključenja ugovora.

Prava iz jamstva se mogu ostvariti samo uz predočenje računa/potvrde o kupnji.

Jamstvo wolcraft® -a ne ograničava Vaša zakonska potrošačka prava (za ispunjenje, povrat ili smanjenje, naknadu štete ili troška).

Izjava o usklađenosti temeljem direktive 2006/42/EC za strojeve, Dodatak II A

wolcraft GmbH u D-56746 Kempenich, Wolff-Str. 1, ovime izjavljuje da je deklarirani proizvod (3001000) usklađen sa direktivom 2006/42/EC za strojeve.

Kempenich, 18.11.2015



Thomas Wolff

Ovlaštena osoba za potpisivanje izjave o sukladnosti
i za sastavljanje tehničkih podloga.
(Menadžment; wolcraft GmbH)

Целевое применение

- Фрезу для дерева необходимо рассматривать как вспомогательное устройство для работающей от сети или аккумулятора дрели с диаметром зажимного патрона 43 мм.
- Фреза для дерева предназначена для вырезания профилей, щелей и пазов.
- Максимальное число оборотов при работе фрезой не должно превышать 5000 об/мин.
- При установке фрезы необходимо обратить внимание на правильное направление ее вращения. Для этого обязательно сверьтесь со стрелкой, указывающей направление вращения, на корпусе инструмента. Резьбу фрезой необходимо выполнять в противоположном направлении

Символы и их значения



**Предупреждение
об общей опасности**



Используйте беруши.



**Прочитайте инструкцию/
указания!**



**Используйте
противопылевой
респиратор.**



**Используйте очки
с защитным покрытием**



Выдерните штекер

Рекомендации по работе

1. Следите за тем, чтобы фрезерный инструмент был заточен. Затупившиеся инструменты приводят к нечистому фрезерованию, повышают опасность удара и приводят к ненужной перегрузке вашего электроинструмента.
2. При больших объемах обработки совершайте несколько фрезерных операций. Это увеличит срок службы Ваших электромашин и инструментов.
3. Равномерная и не слишком сильная подача удлинит срок службы фрезы, предотвращает горение материала и защищает электроинструмент от перегрузки.

Рекомендации по технике безопасности

- Обязательно следуйте технике безопасности предусмотренной для вашего инструмента
- Эти приборы должны соответствовать стандартам союза немецких электротехников и с 1995 должны быть маркированы значком CE.
- Всегда отключайте электроприборы от сети:
 - при замене электроинструмента
 - при замене заготовок
 - во время технического обслуживания
 - если инструмент не эксплуатируется Вами
- Проверяйте перед использованием инструмента его функционирование. Не используйте поврежденный инструмент или инструмент с тупыми полотнами.
- Проверяйте перед использованием правильность сборки используемых инструментов.
- Крепко зажмите обрабатываемую деталь.
- Всегда занимайте устойчивое положение.
- Обращайте внимание на указанные на упаковке или в инструкции по эксплуатации технические характеристики инструмента.
- Всегда используйте инструмент только по прямому назначению.
- Удалите упаковку.
- Не носите слишком свободную одежду, работайте без перчаток и защищайте свои волосы.
- Держите соединительный кабель вне рабочей зоны. Поврежденные или спутанные кабели повышают риск получения удара током.
- Рекомендуются использование средств защиты слуха.
- Рекомендуются использование защитных очков для глаз (пыль, стружка итд.) и защиты органов дыхания.
- Никогда не берите работающие приборы.
- Предохраняйте электроинструменты от влаги и пыли.
- Храните электроинструмент в недоступном для детей месте.
- Не допускайте посторонних к работе с инструментом без присмотра.
- Не отвлекайтесь во время работы.
- Поддерживайте порядок на своем рабочем месте.
- Не производите изменений в конструкции инструмента.
- Используйте только оригинальные запчасти фирмы wolcraft®.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Срок гарантии на приобретенный Вами продукт wolfcraft® составляет 10 лет со дня покупки при условии его эксплуатации исключительно в бытовых целях. Гарантия распространяется только на недостатки самого предмета покупки, вызванные дефектами материала и производства. Гарантия не действует в отношении дефектов и недостатков, возникших вследствие неправильной эксплуатации или ненадлежащего технического обслуживания продукта. Кроме этого, гарантия не распространяется на обычный износ, а также на дефекты и недостатки, известные покупателю при заключении договора купли-продажи.

Гарантийные требования могут предъявляться исключительно при наличии счета/кассового чека.

Гарантия, предоставляемая wolfcraft®, не ограничивает Ваши законные права потребителя (право требовать выполнения договора, право на односторонний отказ от выполнения договора, право требовать снижения покупной цены вследствие обнаруженных недостатков, право требовать возмещения ущерба или затрат).

Заявление о соответствии товара по EG - директиве о машинах 2006/42/Европейского сообщества, приложение II А.

Настоящим фирма wolfcraft GmbH в D-56746 Kempenich, Wolff Str. 1, Германия, заявляет, что этот продукт (3001000) отвечает директиве 2006/42/Европейского сообщества.

Кемпених, 18.11.2015



Thomas Wolff

Уполномоченное лицо для подписания документов соответствия и составления технической документации.
(руководство фирмой; wolfcraft GmbH)

- Ⓓ **Technische Änderungen vorbehalten**
- ⒼⒷ **We reserve the right for technical modifications**
- Ⓕ **Modifications réservées**
- Ⓔ **Salvo modificaciones**
- ⒶⒻ **Veranderingen voorbehouden**
- Ⓘ **Salvo modifichie**
- Ⓟ **Direito reservado a alterações técnicas**
- ⒹⓀ **Ændringer forbeholdes**
- Ⓐ **Rätt till ändringar förbehålles**
- ⒻⒶ **Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään**
- Ⓐ **Det tas forbehold om tekniske endringer**
- Ⓟ **Wszelkie zmiany zastrzeżone**
- ⒼⓇ **Επιφυλασσόμαστε για κάθε τεχνική αλλαγή**
- ⒹⓇ **wolcraft® üründe teknik değışiklikler yapabilir**
- ⒸⓏ **Technické změny vyhrazeny**
- Ⓕ **Műszaki változtatás joga fenntartva**
- ⓇⓇ **Modificări tehnice rezervate**
- ⒼⒸ **Запазено право за технически промени**
- ⒻⓇ **Pridržano pravo tehničkih izmjena**
- ⓇⓇ **Производитель оставляет за собой право на технические изменения**

**wolcraft® GmbH**

Wolff-Straße 1
56746 Kempenich
GERMANY

Service-Hotline:
00 49 (0) 2655 51 280
Fax: 00 49 (0) 2655 502 080
technical.Service@wod.wolcraft.com



Tel.: 00 49 (0) 2655 51 324
Fax: 00 49 (0) 2655 502 324
customernl@wolcraft.com

**wolcraft® GmbH**

Haufiggasse 3-5
1110 Wien
Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08 - 0
Fax 00 43 (1) 7 48 08 08 - 11
Kundendienst@wolcraft.com

**wolcraft® s.a.r.l.**

1 rue d'Aurion
F-93 118 Rosny sous Bois Cedex

Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30
Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40
customerservicefrance@wolcraft.com



Tel.: 0033 148 12 29 43
Fax: 0033 148 12 15 46
customerbelux@wolcraft.com

**m&b AG Verkaufssupport**

Bahnhofstraße 25
Postfach
CH-5647 Oberrüti
Tel. 00 41 - 41 - 7 41 77 66
Fax 00 41 - 41 - 7 41 65 20
mail@verkaufssupport.ch

**ELNAS s.r.o.**

Oblekovice 394
CZ-67181 Znojmo
Tel. 00 420 - 515 - 22 01 26
Fax 00 420 - 515 - 24 43 47
info@elnas.cz

**wolcraft® srl.**

Casella Postale 159
Via San Francesco (Centro le Piazze)
22066 Mariano Comense (Co)
Tel. 00 39 - 31 - 750 900
Fax 00 39 - 31 - 750 881
servizioclienti@wolcraft.com



Tel.: 00 43 (1) 7 48 08 08-0
00 49 (0) 2655 - 51 491
Fax: 00 49 (0) 2655 - 502 491
technical.Service@wod.wolcraft.com
Kundendienst@woaut.wolcraft.com

**Göran Furuskär**

Saavikatu 1A
FI-20780 Kaarina
Tel. + 358 (0)2 2431230
Fax + 358 (0)2 2425811

**wolcraft® GmbH**

Wolff-Straße 1
D-56746 Kempenich
Tel. 00 49 - 26 55 51 0
Fax 00 49 - 26 55 51 180
e-mail: customerservice@wolcraft.com
(correspondence in English)
Kontakt Danmark:
Tlf.: +45 7025 1082
Fax: +45 7025 1083
email: info-dk@wolcraft.com

**wolcraft® España S.L.**

Unipersonal
C/ Alcalde Ángel Arroyo Nº 10, 2º, oficina 3
28904 Getafe (Madrid)
Teléfono 00 34 - 902 197 119
Fax 00 34 - 902 197 120
Atencioncliente@woe.wolcraft.com

**Dinocoop Kft.**

Radvány utca 24
1118 Budapest XI.
Telefon: 0036 - 1 - 319 - 3064
Telefax: 0036 - 1 - 319 - 3066
dinocoop@dinocoop.hu

**Aquemofer - Imp. Exp., Lda.**

Estrada Nacional nº. 10 Km 107,08
Porto Alto
2135-407 SAMORA CORREIA
Tel.: + 351 263 659 290
Fax.: + 351 263 659 299
bricolage@aquemofer.pt

**P.H.U. "ADA"**

Tomasz Drazkiewicz
ul. Gorkiego 61/9
92-519 Łódź
Telefon: 0048 - 42- 6727481
Telefax: 0048 - 42- 6725491
adawoc@eta.pl

**Craftools Ltd.**

12 Bayit Va Gan Str.
IL - 59417 Bat Yam
Israel
Goldman@ledico.com

**Maxvrodopoulos S.A**

Technical and Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou, Str.
185 45 Piraeus
Telefon: 0030 - 2104136155
Telefax: 0030 - 2104137692
info@maxvrodopoulos.gr

**Manal d.o.o.**

Velimiria Skorpika 1 a
10090 Zagreb
Telefon: 00385 - 1 - 3466400
Telefax: 00385 - 1 - 3466412
manal@manal.hr

**Steinel Distribution s.r.l.**

Parc Industrial Metrom Str. Carpaților nr. 60
RO - 500269 Brasov
Telefon: + 40 (0) 268 530 000
Telefax: + 40 (0) 268 531 111
info@steinel.ro

**SLAV GmbH**

Tzar Osvoboditel 331
9000 Varna
Telefon: 00 359 - 52 - 739072
Telefax: 00 359 - 52 - 739073
office@wolcraft.bg

**MI-lumen d.o.o.**

Dositejeva 176
36000 Kraljevo
Telefon: 00381 - 36 - 231081
Telefax: 00381 - 36 - 312867
milumen@tron-inter.net

**EIG Sh.p.k.**

Frigoriferi Metalik
Rr. Siri Kora
4000 Tirana
Telefon: 00355 4 250125
Telefax: 00355 4 259501
info@extra.al

**Centroinstrument**

12351 Moskau
Molodogwardeskaja Ul. 61
Tel.: (495) 730 - 80 - 70
Fax: (495) 730 - 80 - 75

Centroinstrument-Ural

454036 Tscheljabinsk
Pervomaiskaja Ul. 1-a
Tel.: (351) 245-04-85, 86

wolcraft® GmbH
Wolff-Str. 1
D-56746 Kempenich
Germany
www.wolcraft.com